CASSETTE CAR STEREO
WITH FM/MW/LW ELECTRONIC TUNER

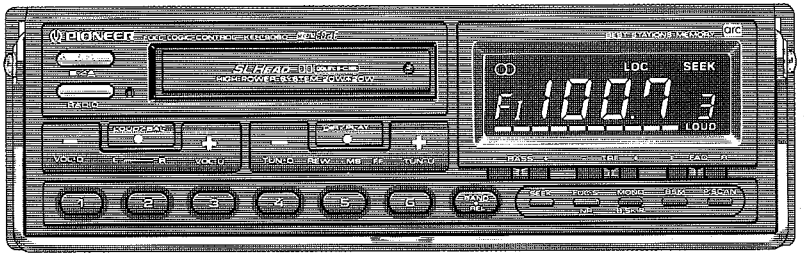
LECTEUR DE CASSETTE STEREO POUR
VOITURE AVEC SYNTONISEUR
ELECTRONIQUE FM/PO/GO

OWNER'S MANUAL
MODE D'EMPLOI

Thank you for purchasing this PIONEER product. Before attempting operation, be sure to read this manual.

Nous vous remercions d'avoir acheté cet appareil PIONEER. Avant de l'utiliser, prendre soin de lire ce manuel.

Grazie per aver acquistato questo prodotto PIONEER. Leggere attentamente queste istruzioni prima di usare questa unità.



KEH-9080B

PIONEER®

KEH-9080B
KEH-8080B

Features

• Electronic Tuner
Frequency allocation differs depending upon the area. This unit has been designed in accordance with the frequency allocations for Western Europe, Asia, the Middle and Near East, Africa, Australia and Oceania. Use in other areas may result in improper reception of AM.

- Built-in highly sensitive "Automatic Reception Control" (ARC) for automatic control of stereo separation, muting, and frequency characteristics to match the strength of the FM signal.
- The Best Stations Memory automatically memorizes the six best (strongest) stations in the six preset buttons in the order of their strength.
- Music search function allows automatic playback from the beginning of the selection being played or the beginning of the next selection.
- When a long unrecorded interval is found between two selections, the Blank Skip function takes the tape directly to the beginning of the following selection.
- Power loading mechanism for automatic loading of tapes and soft eject mechanism provide easy operation.
- Auto tape selector mechanism senses and adjusts the unit for 70 µs tapes.
- Built-in Dolby NR for reduced tape hiss.
- Anti-theft Double Security Feature (Secret Code & Quick Release).
- 20 W + 20 W maximum output for sound with power to spare. Combination with separately available power amp unit allows configuration of a powerful 4-speaker system.
- Dolby noise reduction manufactured under license from Dolby Laboratories Licensing Corporation.
  "DOLBY" and the double-D symbol ⧈ are trademarks of Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Secret Code

This unit is equipped with a secret code function. The secret code (4-digit) electronically locks the unit to reduce the danger of theft. The code is preset to 0 0 0 0 at the time of purchase, and the unit can be used normally without altering the code as preset. It is recommended, however, that the user change the code to another value to take full advantage of the anti-theft properties of this system.

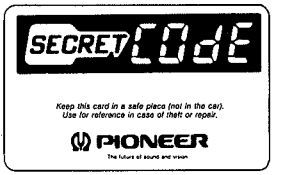
Once a code is set, the unit will operate normally without input of the secret code, even if the ignition of the vehicle is switched OFF and then ON again. Should power to the unit be interrupted due to a battery change, repairs, however, the unit will fail to operate when power is restored unless the preset secret code is first entered. Three consecutive wrong inputs of the code will cause the unit to lock electronically to accept no input of code for three hours. Once operation is restored, three more wrong code inputs result in another three hours of electronic lock up. This feature helps to prevent breaking of the secret code through sequential or random input.

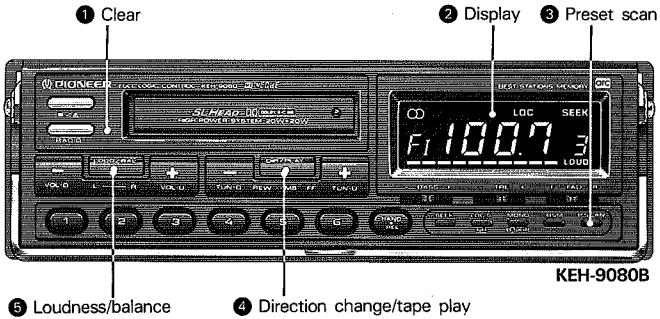
These features mean that once the power supplied to the unit is completely cut, further operation is impossible except for those who know the secret code. This makes the unit unuseable if stolen, thus reducing the danger of theft.

- If a secret code is registered to use the quick release function, it must be input each time the unit is removed or installed.
- When taking the unit to a service station for repair, be sure to either tell the service personnel the registered code or return the value to 0 0 0 0 .
- Should you forget your registered secret number, consult your local service station taking along a such proof of purchase and ownership as the original receipt, etc.

Accessory Sticker and Card

- Affix the sticker on a window of the vehicle in which the unit is in stalled to inform potential thieves of the anti-theft function of the unit.
- Write the secret code, unit model number, and unit serial number on the card and store it in a safe place outside of the vehicle itself. The serial number of this device is located on the bottom of the unit. This information can then be made available to the police and your PIONEER service station should your unit be stolen.

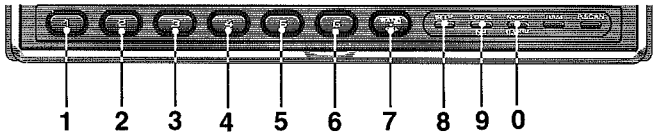




Registering the Secret Code

The secret code should be registered after all connection and installation procedures are complete.

1. Switch the ignition key of the vehicle to ON or ACC. Press the clear button ❶ with a thin pointed object. Doing so causes P A S S to appear on the display ❷ for 1 minute.
2. Press the loudness/balance button ❺ while P A S S is shown on the display ❷.
3. The message C O d E will flash on the display ❷ to indicate that secret code registration is now possible. During this period, the buttons illustrated below become numeric input buttons (0—9) for the purpose of secret code registration.



4. Use the numeric input buttons to register the 4-digit secret number of your choice.
   - If an input error is made, simply reinput the correct secret code from the beginning. The last four values input are registered as the secret code.
5. The entered value is registered as the secret code by pressing the direction change/tape play button ❹ after input is complete. The display ❷ will be cleared once this is done and normal operation of the unit will be possible.

Interruption of the Power Supply

Interruption of the power supplied to the unit caused by battery replacement, reparis of the unit causes the message C O d E to flash on the display ❷ once power supply is resumed and the ignition key of the vehicle is switched to ON or ACC. At this time the previously registered secret code should be entered using the following procedures:

1. Use the numeric input buttons (see "Registering the secret code") to enter the previously registered 4-digit secret code.

2. Press the direction change/tape play button ❹. The message PASS will appear on the display ❷ for 1 minute, and normal operation will resume if the number entered matches the secret code registered before the power to the unit was interrupted. If the two numbers do not match, CODE will flash on the display ❷ again and the unit will await input of the correct value.

Anti-theft Function

Three consecutive inputs of values which do not match the previously registered secret code activates an error timer causing the message Err to appear on the display ❷. At this time, all operations, including further code input, become impossible for 3 hours (uninterrupted power supply). At the end of the 3 hour period, the message CODE appears on the display ❷. The anti-theft function will operate for all subsequent input until the correct value is entered.

Changing the Secret Code

1. While pressing the preset scan button ❸, turn the ignition key to ON or ACC.
2. The message CODE will flash on the display ❷, indicating that the unit is waiting for input of a secret code.
3. Use the numeric input buttons (see "Registering the secret code") to enter the previously registered 4-digit secret code.
4. Press the direction change/tape play button ❹. The message PASS will appear on the display ❷ for 1 minute, and normal operation will resume if the number entered matches the secret code registered before the power to the unit was interrupted. If the two numbers do not match, CODE will flash on the display ❷ again and the unit will await input of the correct value.
5. Press the loudness/balance button ❺ while PASS is shown on the display ❷
6. The message CODE will flash on the display ❷ to indicate that it is now possible to change the registered secret code.
7. Use the numeric input buttons to register the 4-digit secret number of your choice.
8. The entered value is registered as the new secret code by pressing the direction change/tape play button ❹ after input is complete. The display ❷ will be cleared once this is done.

Connections

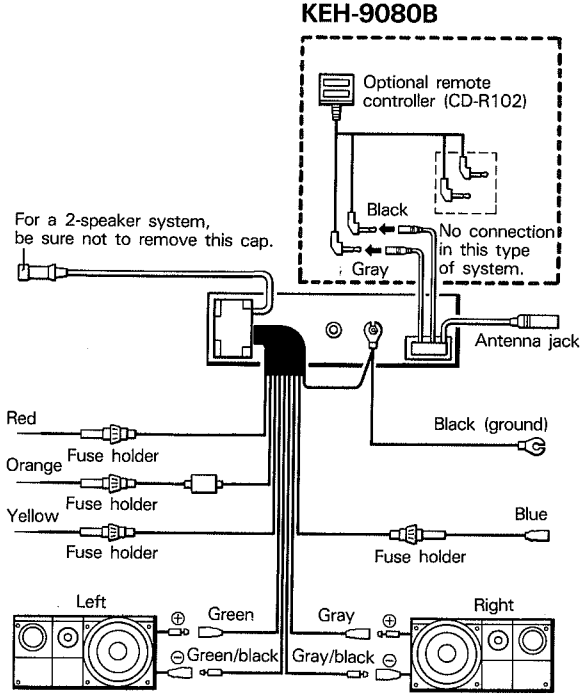
Note:

- To avoid shorts in the electrical system, be sure to disconnect the battery ⊖ cable before beginning installation.
- Replace fuses only with the types stipulated on the fuse holder.
- Be sure to properly connect the color coded leads. Failure to do so can cause malfunctions.
- Since a unique BPTL circuit is employed, never wire so the speaker leads are directly grounded or the left and right speaker ⊖ leads are common.
- Speakers connected to this unit must be high-power type possessing maximum input of at least 20 W and impedance of 4 to 8 ohms. Connecting speakers with output and/or impedance values other than those noted here can damage the speakers.

Red	To electric terminal controlled by ignition switch (12 V DC) ON/OFF.
Orange	To terminal always supplied with power regardless of ignition switch position.
Yellow	To lighting switch terminal.
Black (ground)	To vehicle (metal) body.
Blue	To auto-antenna power terminal (Max. 300 mA 12 V DC).

2-speaker system

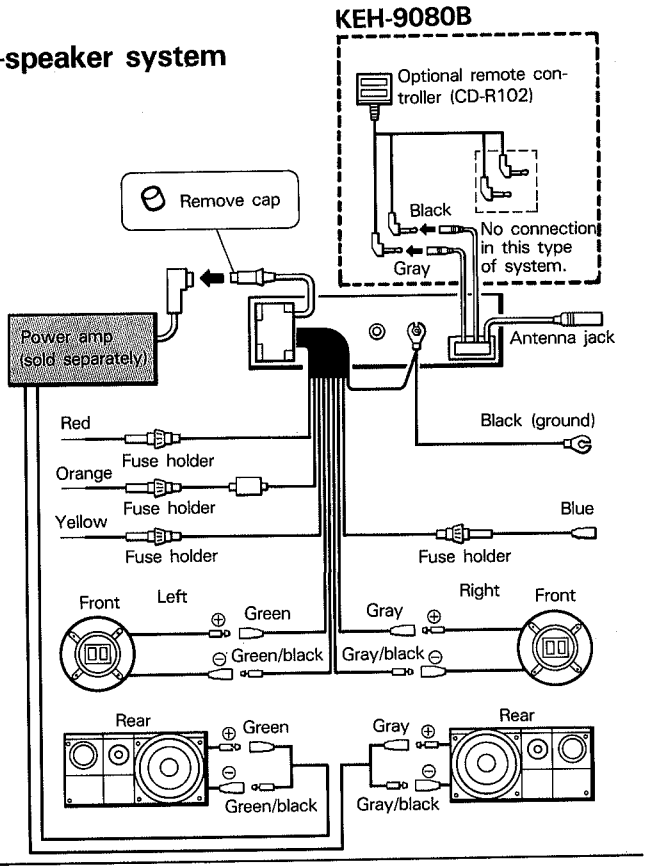
KEH-9080B



- See the respective power amp owner's manual for detailed wiring (power supply, etc.) information.

Red	To electric terminal controlled by ignition switch (12 V DC) ON/OFF.
Orange	To terminal always supplied with power regardless of ignition switch position.
Yellow	To lighting switch terminal.
Black (ground)	To vehicle (metal) body.
Blue	To auto-antenna power terminal (Max. 300 mA 12 V DC).

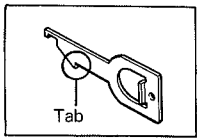
4-speaker system

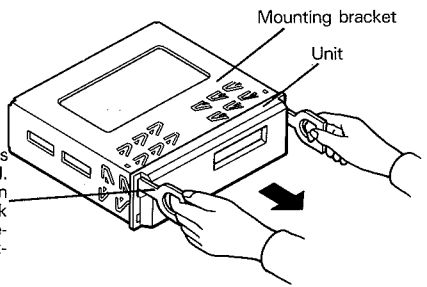


Installation

Before Installation

- Remove the unit from the mounting bracket using the accessory levers.



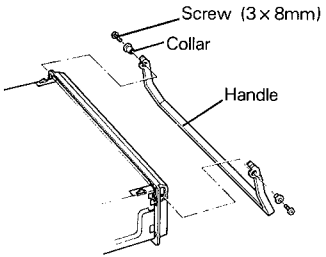


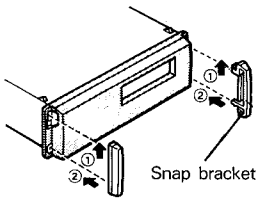
Lever
Position the accessory levers with the tabs facing downward. Insert the levers into the slots on both sides of the unit they lock in place. Pull the two levers to remove the unit from the mounting bracket.

Note 1

- Use of the quick release handle and snap brackets.

1. Attach the handle to use the quick release function.
2. Attach the snap brackets when not using the quick release function.



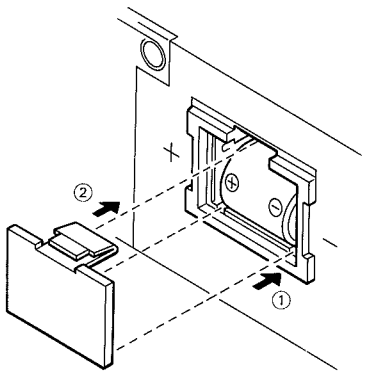


Insertion of Mercury Battery

Be sure to install mercury battery (PX23, 5.6 V) (sold separately) before using the quick release function.

1. Remove the cover of the battery compartment in the rear of the car stereo unit.
2. Insert a mercury battery into the battery compartment with correct ⊕ and ⊖ polarity as indicated on the unit.
3. Replace the battery compartment cover.

- When the battery is nearing exhaustion, it may become impossible to recall a preset frequency even though one of the preset buttons is pushed. In such a case, replace the old mercury battery with a new one of the same type.



Note:

- Use only the parts included with the unit to ensure proper installation. The use of unauthorized parts can cause malfunctions.
- Consult with your nearest dealer if installation requires the drilling of holes or other modifications of the vehicle.
- If installation angle exceeds 30° from horizontal, the unit might not give its optimum performance. (Fig. 1)
- Be sure to eject any cassette that may be loaded in the unit before removing the unit from the vehicle. Leaving the cassette in the unit can deform the pinch roller causing wow and flutter during tape playback.
- When removing the unit with the quick release function, carefully handle the unit because it may be hot.

Installation with the rubber bush

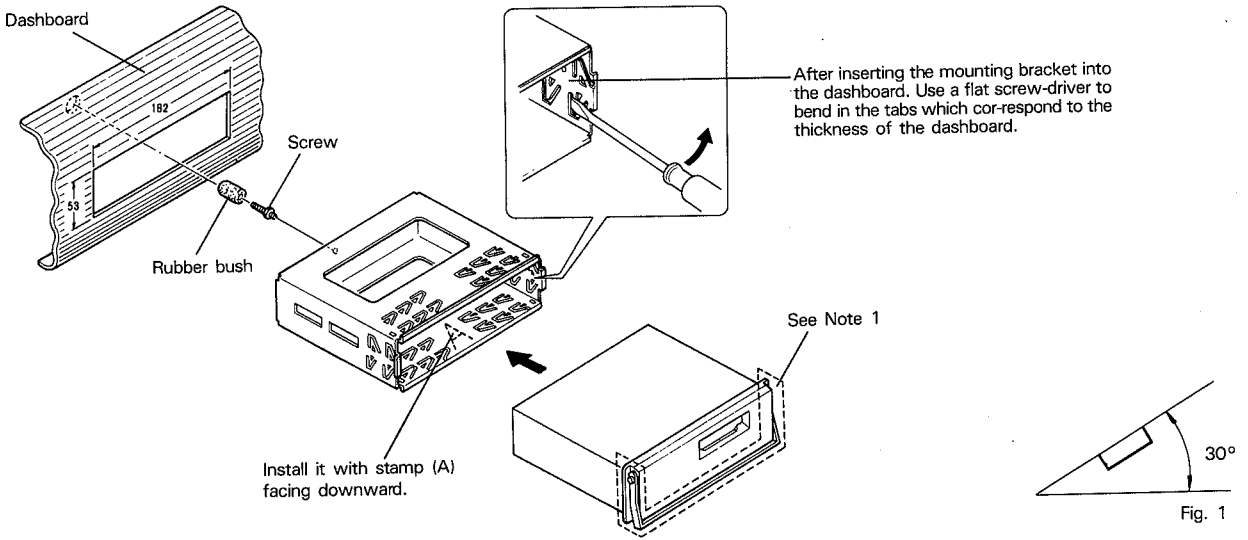
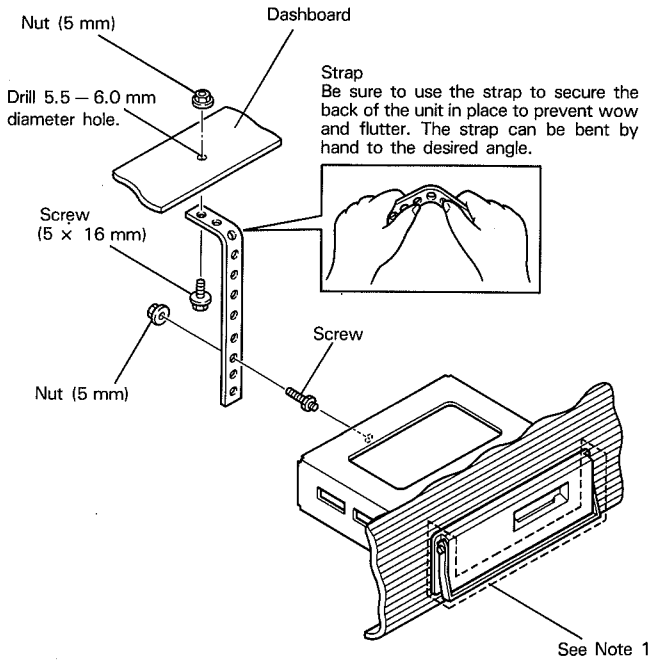
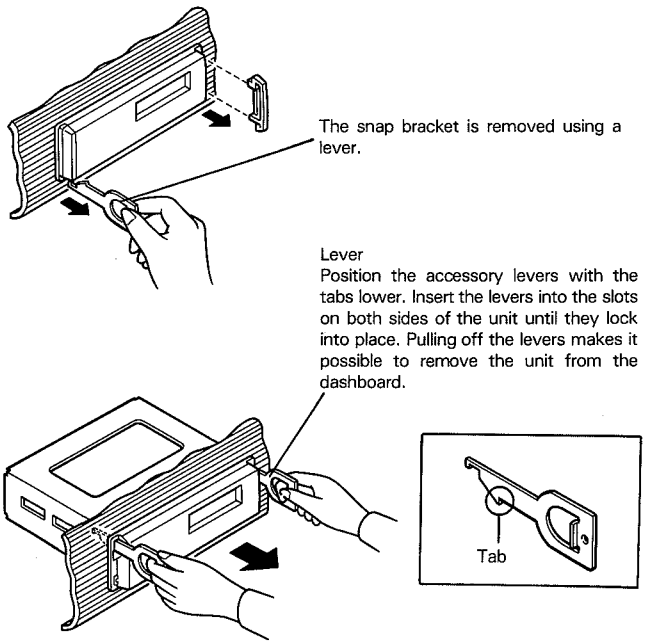

Dashboard
182
53
Screw
Rubber bush
After inserting the mounting bracket into the dashboard. Use a flat screw-driver to bend in the tabs which cor-respond to the thickness of the dashboard.
See Note 1
Install it with stamp (A) facing downward.
30°

Fig. 1

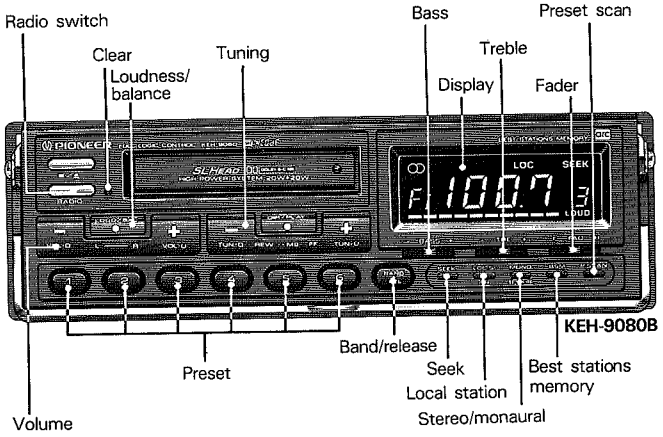
Installation without the rubber bush

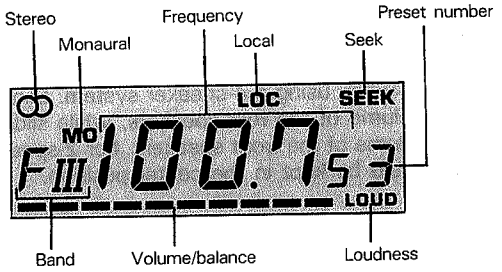

Nut (5 mm)
Dashboard
Drill 5.5 – 6.0 mm diameter hole.
Strap
Be sure to use the strap to secure the back of the unit in place to prevent wow and flutter. The strap can be bent by hand to the desired angle.
Screw (5 × 16 mm)
Screw
Nut (5 mm)
See Note 1

Removing a unit equipped with a snap bracket.


The snap bracket is removed using a lever.
Lever
Position the accessory levers with the tabs lower. Insert the levers into the slots on both sides of the unit until they lock into place. Pulling off the levers makes it possible to remove the unit from the dashboard.
Tab

Using the Radio





- **Before attempting operation...**
- Set the fader control to the center position. (A click can be felt when the lever is in the center position.)

1. Press the radio switch to turn on power and display the frequency.
2. Press the band switch to select the band.
   - Switching between FM and MW/LW is controlled by the band switch. Switching between LW and MW is accomplished using the tuning button. The MW band is from 531 kHz to 1,602 kHz, and the LW band is from 153 kHz to 281 kHz.
3. Press the seek button and the seek tuning indicator will be displayed.
4. Press either the left or right side of the tuning button to tune in the desired frequency. (Pressing the right side will increase the frequency.)
5. Adjust the volume. Pressing right side increases volume while left side decreases volume.
6. Adjust the balance. Press the balance button for approximately 2 seconds until a beep is heard, and display changes to the balance display. At this time, pressing the right side of the volume button causes a decrease in the output of the left speakers, while pressing the left side decrease right speaker output. Pressing the balance button again for approximately 2 seconds causes a beep to sound and the unit to return to the volume display. The unit will also return to the volume display automatically after approximately 10 seconds.
7. Adjust the tone.

• To enter a frequency into the preset memory...

8. Pressing one of the preset buttons (1 — 6) for approximately 2 seconds stores the frequency to the memory of the button pressed. Then a beep sounds to indicate that the frequency is successfully stored.
   Six FM1 frequencies, six FM2 frequencies, six FM3 frequencies and six MW and LW frequencies can be entered.

• Best Stations Memory Button

Automatically tunes strong frequencies and assigns them to preset buttons 1 through 6 for one-touch automatic tuning. The best stations memory function is activated by pressing this button for approximately 2 seconds. The best stations memory function is indicated by — — — flashing on the display, and this function can be canceled by pressing the release button. The frequency display returns once the best stations memory function is complete. The frequency displayed at this time is of the strongest station assigned to preset button 1 by the best stations memory function.

- 6 best (strongest) frequencies are memorized in the 6 preset buttons in the order of their strength, the strongest one being assigned to preset button 1.
- The frequencies previously assigned to the preset buttons are retained when 6 frequencies cannot be located.
- The best stations memory is in operation while — — — is flashing on the display.

• Stereo/Monaural Switch

This switch is used to change from stereo to monaural for FM broadcasts, and is usually left in the stereo position. When a stereo broadcast is received, the stereo indicator will illuminate. With the "Automatic Reception Control" (ARC) function, stereo broadcasts can always be enjoyed in their optimal reception mode. If excessive noise is present, pressing this switch allows monaural reception of the broadcast.

• Local station switch

Pressing this switch increases the seek threshold level so that only relatively strong stations can be tuned in (local indicator will illuminate on the display). Local seek threshold level can be selected among four levels for FM and two levels for MW and LW. Holding this switch down for approximately 2 seconds and then pressing the right side of the tuning button changes the display from L-1, L-2, L-3 to L-4. Pressing the left side of the tuning button changes the display from L-4, L-3, L-2 to L-1 (L-1 and L-2 for MW/LW). The bigger the number, the higher the seek threshold becomes and only relatively strong stations can be tuned in.

• Fader Control

This control is used to adjust the balance between the front and rear speakers when using a 4-speaker system. Sliding towards F cuts the volume of the rear speakers, while sliding towards R cuts the volume of the front speakers. For 2-speaker system, this lever should be kept in the center position.

• **Loudness Switch**
When playing back a tape or listening to the radio at low volume, the low and high tones are emphasized and more clearly heard by pressing this switch.

• **Clear Button**
Not used for normal operation, this button is pressed using a thin, pointed object to reset the unit when such symptoms as power supply failure, operation button failure, and abnormal display indicate misoperation of the unit's built-in microcomputer caused by noise. Pressing this button causes the message CODE to appear on the display. Input the previously registered secret code at this time. This operation deletes all the previous memories like the frequencies stored in preset.

Seek Tuning

Press the seek button, and tuning to the next higher or lower broadcast on the band can be accomplished automatically by simply pressing either the right or left side of the tuning button. FM frequencies change in 50 kHz steps while those in the MW and LW bands change in 9 kHz steps.

Preset Scan Tuning

Pressing the preset scan button (preset number indicator flashes) causes previously stored frequencies to be tuned in sequentially for eight seconds each. Press again when the desired frequency is tuned in to cancel preset scan tuning.

Preset Tuning

Pressing the preset button instantly tunes in the frequency programmed in the memory for that button.

Manual Tuning

When manual tuning is employed, FM frequencies change in 50 kHz steps, LW frequencies change in 1 kHz steps, and MW frequencies change in 9 kHz steps.

1. Press the seek button and the seek tuning indicator will disappear from the display.
2. Change the frequency by pressing either the left or right side of the tuning button. Pressing the button once will change the frequency one step (see above). Continuously depressing either side of the button will successively change the frequency at the prescribed step.

• Note on LW Band Seek Tuning

The following shows changes in LW BAND broadcast frequency steps enacted by WARC/1979. The underlined italic figures indicate changes.

A. Up to January 1986

155-164-173-182-191-200-209-218-227-236-245-254-263-272-281

B. From February 1986

153-162-171-180-189-200-209-218-227-236-245-254-263-272-281

C. From February 1988

153-162-171-180-189-*198-207-216-225-234*-245-254-263-272-281

D. From February 1990

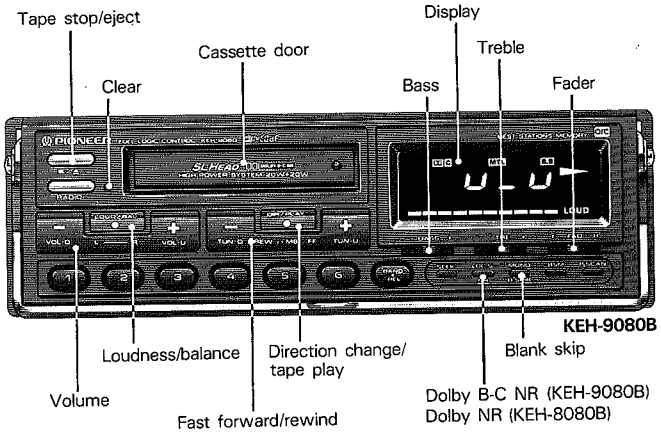
153-162-171-180-189-198-207-216-225-234-*243-252-261-270-279*

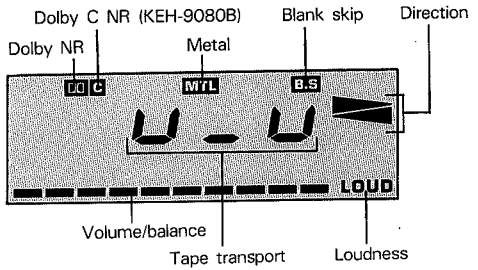
The LW BAND SEEK operations of this unit are performed in 9 kHz steps starting from 155 kHz. In the case of B, the change results in the first five frequencies being shifted (2 kHz each) from A, while the remaining ten are identical to those of A. Consequently, manual tuning (in 1 kHz steps) and seek tuning should be used together to tune in the desired LW broadcast. It is also suggested that your favorite LW stations will be memorized for instant recall.

• System Remote Control Unit CD-R102 (Option) (KEH-9080B)

Connection of the optional CD-R102 system remote control unit allows remote control of volume and tuning within easy reach.

Using the Tape Deck





- **Before attempting operation...**
- Set the fader control to the center position. (A click can be felt when the lever is in the center position.)

1. Insert a cassette partway into the tape slot until the mechanism takes over to automatically set the cassette and begin playback. The unit automatically switches over to tape play even if the power of the radio is ON.
2. Adjust the volume. Pressing right side increases volume while left side decreases volume.
3. Adjust the balance. Press the balance button for approximately 2 seconds until a beep is heard, and display changes to the balance display. At this time, pressing the right side of the volume button causes a decrease in the output of the left speakers, while pressing the left side decrease right speaker output. Pressing the balance button again for approximately 2 seconds causes a beep to sound and the unit to return to the volume display. The unit will also return to the volume display automatically after approximately 10 seconds.
4. When tape playback reaches the end of the tape, playback will automatically switch from the side being played to the opposite side (i.e. Side A to Side B or vice verse) (Auto-reverse). Press the tape stop/eject button to terminate tape playback at any time, and the tape play button to resume playback.
5. Press the tape stop/eject button twice to eject cassette.

- A cassette is not ejected even if the eject button is pressed while PASS is being shown on the display. In this case, press the tape play button or radio switch to clear PASS on the display, then press the eject button.
- The cassette tape will automatically be ejected after a few seconds if it fails to be set. Reinsert the tape and try to set it again.
- A loose or warped label on a cassette tape may interfere with the eject mechanism of the unit or cause the cassette to become jammed in the unit. Avoid using such tapes or remove such labels from the cassette before attempting use.

• Fast Forward/Rewind Button

Press the right side for fast forward and the left side for rewind. Pressing twice performs music search, while pressing a third time returns to normal playback.

• Direction Change Button

This button is used to switch from one side of the tape to the other (from Side A to Side B or vice versa).

• Auto Tape Selector

The equalizer automatically switches between 70 μs and 120 μs in accordance with the type of tape being used. 70 μs tapes have a hole on the half of the cassette which is detected by the unit. Using a metal or chrome tape causes the metal indicator to appear on the display. Nothing is displayed when normal tapes are used.

• Dolby B-C NR Switch (KEH-9080B)

Press to select the proper setting when playing a tape recorded with Dolby NR. Each press of this switch changes the setting in the following sequence: Dolby B NR → Dolby C NR → Dolby NR OFF. The current setting is indicated on the display.

• Dolby NR Switch (KEH-8080B)

Press when playing a tape recorded with Dolby NR.

• Blank Skip Button

Causes playback to move at high speed over lengthy unrecorded portions of the tape (longer than 10 seconds) to the point at which the recorded portion resumes. The blank skip indicator appears on the display when this button is pressed.

• Clear Button

Not used for normal operation, this button is pressed using a thin, pointed object to reset the unit when such symptoms as power supply failure, operation button failure, and abnormal display indicate misoperation of the unit's built-in microcomputer caused by noise. Pressing this button causes the message CODE to appear on the display. Input the previously registered secret code at this time. This operation deletes all the previous memories like the frequencies stored in preset.

Music Search

Music search is convenient for replaying the selection you are listening to or advancing instantly to the beginning of next selection.

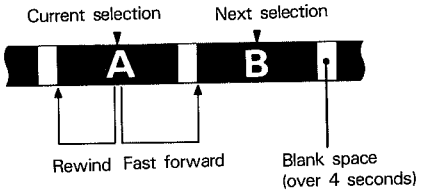
Playing Selection A again from the Beginning

Press the rewind button (left side) twice. (direction indicator flashes on display.) The unit will automatically locate the beginning of selection A and normal playback will begin.

- Press the fast forward button (right side) twice in succession for music search in the forward direction. (direction indicator flashes on display.)

The following errors will cause the music search function to operate improperly, even though the unit is not malfunctioning.

- Unrecorded "blank" portions between selections is less than 4 seconds → the blank portion cannot be detected by the unit.
- Pauses in recorded conversations are longer than 4 seconds → the unit reads these as blanks between selections.
- Portions are recorded at very low volume for more than 4 seconds → the unit reads these as blanks between selections.



- **System Remote Control Unit CD-R102 (Option) (KEH-9080B)**

Connection of the optional CD-R102 system remote control unit allows remote control of volume, fast forward, rewind, and music search within easy reach.

Care and Maintenance

- Do not use tapes longer than C-90-type (90 min.) cassettes. Longer tapes can interfere with tape transport.
- If the playback head becomes dirty, sound quality will suffer. Periodically (once or twice a month) clean the heads with a cotton swab soaked with alcohol. (Fig. 1)
- Storing cassettes in areas directly exposed to sunlight or high temperatures can distort them and subsequently interfere with tape transport. (Fig. 2)
- Store unused tapes in a tape case where there is no danger of them becoming loose or being exposed to dust.
- If the car's battery is disconnected for any reason the preset memory will be erased and must be reprogrammed after reconnection of the battery.

- **After Service**

In the event this unit does not function properly, contact your dealer or the nearest authorized PIONEER Service Center.

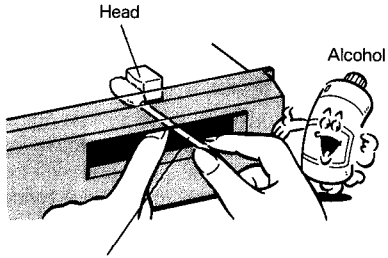


Fig. 1

Fig. 2

Specifications

General

Power source ..... 14.4 V DC (10.8 – 15.6 V allowable)
Grounding system ..... Negative type
Max. current consumption ..... 5.0 A
Dimensions (chassis) ..... 180(W) × 50(H) × 150(D) mm
(front face) .... 188(W) × 58(H) × 10(D) mm
Weight ..... 1.4 kg

Amplifier

Maximum power output ..... 20 W + 20 W (EIAJ)
Continuous power output ..... 11 W + 11 W
(1% dist. at 1 kHz)
Load impedance ..... 4 Ω (4 – 8 Ω allowable)
Max. output level/
output inpedance (pre out) ..... 500 mV/1 kΩ
Tone controls (bass) ..... ±10 dB (100 Hz)
(treble) ..... ±10 dB (10 kHz)
Loudness contour ..... +12 dB (100 Hz), +7 dB (10 kHz)
(volume: −30 dB)

Tape player (KEH-9080B)

Tape ..... Compact cassette tape (C-30 – C-90)
Tape speed ..... 4.8 cm/sec.
Fast forward/rewind time ..... Approx. 100 sec. for C-60
Wow & flutter ..... 0.09% (WRMS)
Frequency response ..... Metal: 50 – 20,000 Hz (±3 dB)
Normal: 50 – 17,000 Hz (±3 dB)
Stereo separation ..... 45 dB
Signal-to-noise ratio . Dolby C NR IN: 67 dB (IEC-A network)
Dolby B NR IN: 60 dB (IEC-A network)
Dolby NR OUT: 52 dB (IEC-A network)

Tape player (KEH-8080B)

Tape ..... Compact cassette tape (C-30 – C-90)
Tape speed ..... 4.8 cm/sec.
Fast forward/rewind time ..... Approx. 100 sec. for C-60
Wow & flutter ..... 0.09% (WRMS)
Frequency response ..... Metal: 50 – 19,000 Hz (±3 dB)
Normal: 50 – 16,000 Hz (±3 dB)
Stereo separation ..... 45 dB
Signal-to-noise ratio ... Dolby NR IN: 60 dB (IEC-A network)
Dolby NR OUT: 52 dB (IEC-A network)

FM tuner

Frequency range ..... 87.5 – 108 MHz
Usable sensitivity ..... 12 dBf (1.1 µV/75 Ω, mono)
50 dB quieting sensitivity .... 17 dBf (1.9 µV/75 Ω, mono)
Signal-to-noise ratio ..... 70 dB (IEC-A network)
Distortion ..... 0.3% (at 65 dBf, 1 kHz, stereo)
Frequency response ..... 50 – 15,000 Hz (±3 dB)
Stereo separation ..... 40 dB (at 65 dBf, 1 kHz)

MW tuner

Frequency range ..... 531 – 1,602 kHz
Usable sensitivity ..... 18 µV (25 dB) (S/N: 20 dB)
Selectivity ..... 50 dB (±9 kHz)

LW tuner

Frequency range ..... 153 – 281 kHz
Usable sensitivity ..... 30 µV (30 dB) (S/N: 20 dB)
Selectivity ..... 50 dB (±9 kHz)

Note:

Specifications and the design are subject to possible modification without notice due to improvements.

Caractéristiques

• Tuner électronique

Les gammes de fréquences dépendent de la zone d'utilisation. Cet appareil a été conçu en vue d'une utilisation en Europe Occidentale, Asie, Proche et Moyen-Orient, Afrique, Australie et Océanie. L'utilisation dans d'autres régions risque de donner lieu à une réception AM défectueuse.

- ARC (contrôle automatique de la réception) incorporé, de haute sensibilité s'adaptant à la puissance du signal FM par commande automatique de séparation stéréo, de sourdine et des caractéristiques en fréquence.
- La mémoire des meilleures stations stocke automatiquement les 6 meilleures (les plus fortes) stations dans la mémoire des 6 touches préréglées, par ordre d'intensité.
- La fonction de recherche de morceau permet une lecture automatique à partir du début du morceau en cours d'écoute ou à partir du début du morceau suivant.
- Lorsqu'un long intervalle non enregistré est décelé entre deux sélections, la fonction de saut des blancs (Blank Skip) fait passer directement au début de la sélection suivante.
- Le mécanisme de chargement assisté permet la mise en place automatique des bandes ainsi que l'éjection en douceur par le simple effleurement d'une touche. Il est là pour vous faciliter l'utilisation de l'appareil.
- Le sélecteur automatique de type de bande détecte et règle l'appareil pour les bandes 70 µs.
- Système réducteur de bruit Dolby, réduit le souffle de la bande.
- Caractéristique anti-vol pour une double sécurité (Code secret et tiroir anti-vol).
- Sortie sonore maximum de 20 W + 20 W. L'utilisation combinée avec un autre ampli de puissance séparé (disponible) permet une configuration puissante à 4 haut-parleurs.

• Réduction de bruit Dolby fabriquée sous licence de Dolby Laboratories Licensing Corporation.
DOLBY et le symbole double-D ▯▯ sont des marques de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

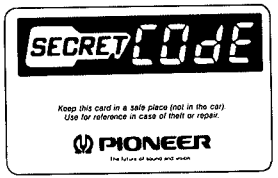
Code secret

Cet appareil est équipé d'une fonction de code secret. Le code secret (4 chiffres) verrouille électroniquement l'appareil afin de réduire les risques de vol.
Le code est préréglé à 0 0 0 0 au moment de l'achat et l'appareil peut être utilisé de façon normale sans changer le code préréglé. Il est cependant recommandé de changer le code afin de tirer le meilleur parti possible des fonctions anti-vol du système. Lorsqu'un code est fixé, l'appareil fonctionne de façon normale sans avoir à entrer le code secret, même lorsqu'on remet le contact après l'avoir coupé. Lorsque l'alimentation de l'appareil a été interrompue—en cas de remplacement de la batterie, de réparations ou de vol—l'appareil refuse de fonctionner lorsque le courant revient si on n'entre pas d'abord le code secret préréglé auparavant. Trois entrées erronées consécutives du code provoquent un verrouillage électronique de l'appareil qui n'acceptera aucune autre entrée du code pendant trois heures. Ce laps de temps écoulé trois autres entrées erronées provoqueront un autre verrouillage électronique de trois heures. Cette caractéristique est destinée à empêcher la découverte du code secret par des entrées de code séquentielles ou aléatoires. Ces caractéristiques signifient qu'une fois l'alimentation de l'appareil complètement coupée, une personne qui ne connaît pas le code secret ne pourra pas utiliser l'appareil. L'appareil est inutilisable en cas de vol et les risques de vol sont donc diminués.

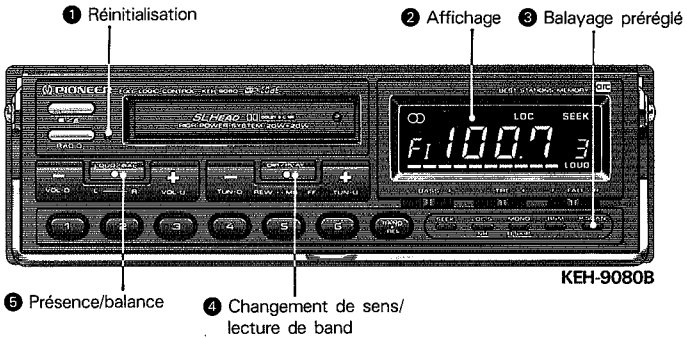
- Si un code secret est enregistré pour utiliser la fonction de relâche rapide, celui-ci doit être utilisé à chaque fois que l'unité est déplacée ou installé.
- Lorsqu'on porte l'appareil chez un dépanneur pour le faire réparer, ne pas oublier d'indiquer la valeur du code secret au personnel ou de remettre la valeur à 0 0 0 0.
- Dans le cas d'oubli du code secret enregistré, prendre contact avec son revendeur et ne pas oublier de présenter une preuve d'achat et de propriété comme par exemple le recu, etc.

Etiquette et carte accessoire

- Coller l'étiquette sur une fenêtre du véhicule dans lequel l'appareil est installé afin d'avertir les éventuels voleurs de la fonction anti-vol de l'appareil.
- Inscrire le code secret, le numéro de modèle de l'appareil et le numéro de série de l'appareil sur la carte et la ranger dans un lieu sûr, autre que le véhicle lui-même. Le numéro de série de cet appareil est situé en dessous de l'appareil. Founir ces informations à la police et à la station de service PIONEER en cas de vol de l'appareil.



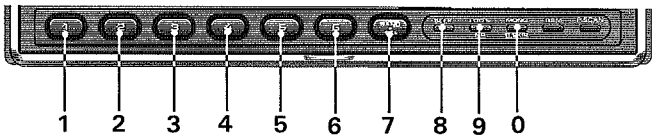
FRANÇAIS



Comment enregistrer le code secret

Le code secret ne doit être enregistré qu'une fois toutes les connexions et l'installation terminées.

1. Régler la clé de contact du véhicule sur la position On ou ACC. Appuyer sur la touche de réinitialisation ❶ avec un objet fin et pointu. Cette opération fait apparaître P A S S sur l'affichage ❷ pendant 1 minute.
2. Appuyer sur la touche de présence/balance ❺ pendant que P A S S est indiqué sur l'affichage ❷
3. Le message C O d E clignote sur l'affichage ❷ pour indiquer que l'enregistrement du code secret est alors possible. Pendant cette période, les touches qui sont indiquées sur la figure suivante deviennent les touches d'entrée numériques (0 à 9) afin de permettre l'enregistrement du code secret.



4. Utiliser les touches d'entrée numériques pour enregistrer un nouveau code secret à 4 chiffres.
   - Si l'on commet une erreur lors de l'entrée, il suffit tout simplement d'entrer une nouvelle fois le code secret en repartant du premier chiffre. Seuls les quatre derniers chiffres entrés sont enregistrés en tant que code secret.
5. Appuyer sur la touche du changement du sens/lecture de band ❹ après avoir terminé l'entrée pour enregistrer la valeur entrée en tant que code secret. L'affichage ❷ est effacé une fois cette opération effectuée et l'appareil peut alors fonctionner de façon normale.

Interruption de l'alimentation

Lorsque l'alimentation de cet appareil est interrompue—dans le cas du remplacement de la batterie, d'une réparation ou d'un vol—le message C O d E se met à clignoter sur l'affichage ❷ une fois que le courant est remis et que l'on met le contact en tournant la clé de contact du véhicule sur la position ON ou ACC. A ce moment il faut entrer le code secret, enregistré auparavant, en suivant la procédure suivante:

1. Utiliser les touches d'entrée numériques (se reporter au paragraphe "Comment enregistrer le code secret") pour entrer le code secret à 4 chiffres enregistré auparavant.

2. Appuyer sur la touche du changement de sens/lecture de band ❹. Le message P A S S apparaît sur l'affichage ❷, pendant 1 minute et le fonctionnement normal reprend si le nombre entré correspond au code secret enregistré avant la coupure de l'alimentation de l'appareil. Si les deux nombres sont différents, le message C O d E clignote une nouvelle fois sur l'affichage ❷ et l'appareil se met en attente d'entrée de la valeur correcte.

Fonction anti-vol

Trois entrées consécutives des valeurs qui ne correspondent pas avec le code secret enregistré précédemment rend actif une minuterie d'erreurs ce qui fait que le message E r r apparaîtra sur l'affichage ❷. Alors, toutes les opérations, ainsi que d'autres entrées de code, deviennent impossible pour 3 heures (Alimentation de puissance ininterrompue). A la fin de cette période de 3 heures, le message C O d E apparaîtra sur l'affichage ❷. La fonction anti-vol est réenclenchée pour les entrées suivantes jusqu'au moment où la valeur correcte est entrée.

Modification du code secret

1. Tout en appuyant sur la touche de balayage préréglé ❸ tourner la clé de contact sur la position ON ou ACC.
2. Le message C O d E clignotera sur l'affichage ❷, indiquant que l'appareil attend l'entrée du code secret.
3. Utiliser les touches d'entrée numériques (se reporter au paragraphe "Comment enregistrer le code secret") pour entrer le code secret à 4 chiffres enregistré auparavant.
4. Appuyer sur la touche du changement de sens/lecture de band ❹. Le message P A S S apparaît sur l'affichage ❷, pendant 1 minute et le fonctionnement normal reprend si le nombre entré correspond au code secret enregistré avant la coupure de l'alimentation de l'appareil. Si les deux nombres sont différents, le message C O d E clignote une nouvelle fois sur l'affichage ❷ et l'appareil se met en attente d'entrée de la valeur correcte.
5. Appuyer sur la touche de présence/balance ❺ pendant que P A S S est indiqué sur l'affichage ❷.
6. Le message C O d E se met à clignoter sur l'affichage ❷ pour indiquer qu'il est alors possible de modifier le code secret enregistré.
7. Utiliser les touches d'entrée numeriques pour enregistrer un nouveau code secret à 4 chiffres.
8. Appuyer sur la touch du changement de sens/lecture de band ❹ quand l'entrée est terminée pour enregistrer la valeur entrée en tant que nouveau code secret. L'affichage ❷ est effacée quand l'opération est effectuée.

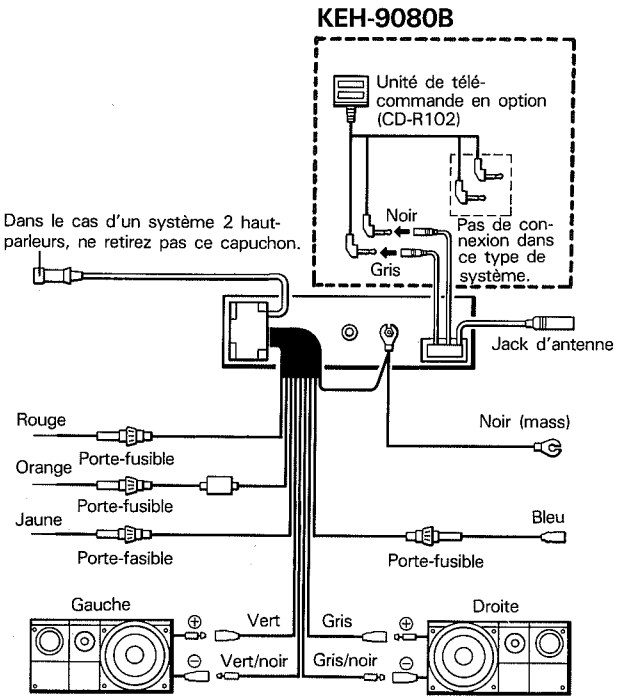
Connexions

Note:

- Afin d'éviter tout risque de court-circuit, débrancher le câble de la borne négative ⊖ de la batterie avant de commencer la pose.
- Ne remplacer les fusibles qu'avec ceux dont le type est spécifié sur le porte-fusible.
- Veiller à connecter correctement les câbles de couleur sous peine d'obtenir un mauvais fonctionnement.
- L'utilisation du circuit BPTL interdit la mise à la masse directe des cables de haut-parleur ainsi que la mise en commun des cables ⊖ des haut-parleurs gauche et droit.
- Les haut-parleurs connectés à cette unité doivent être de type à grande puissance avec une entrée maximum d'au moins 20 W et une impédance de 4 à 8 ohms. Le fait de connecter des haut-parleurs ayant des valeurs de sortie et/ou impédance autres que celles spécifiées peut endommager ceux-ci.

Rouge	Vers une borne dont l'alimentation est commandée par la clé de contact (12 V CC).
Orange	Vers une borne alimentée en permanence indépendamment de la clé de contact.
Jaune	Vers une borne dont l'alimentation est commandée par l'éclairage de la voiture.
Noir (masse)	Fil de masse vers un élément en métal apparent de la voiture.
Bleu	Vers une prise pour antenne automatique (Max. 300 mA 12 V CC).

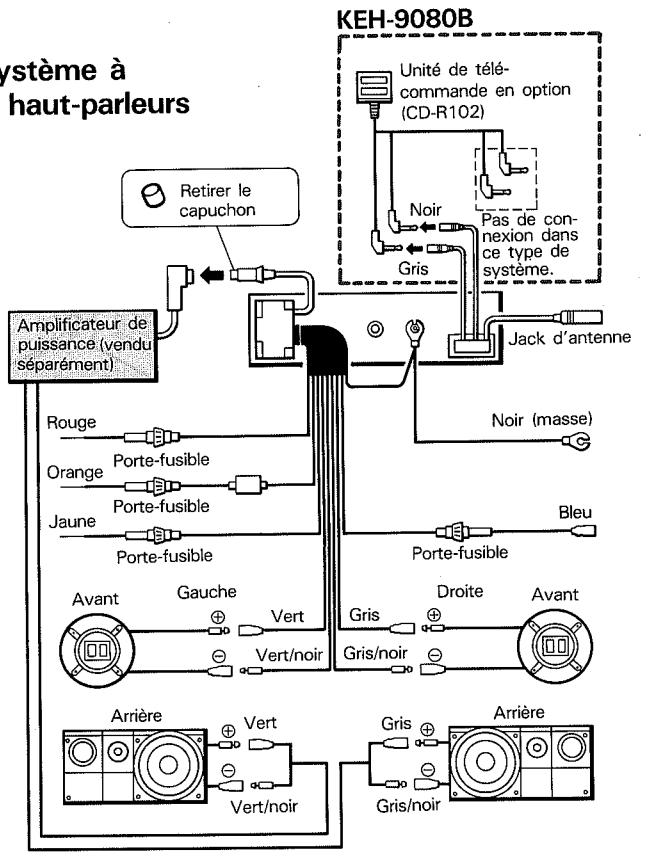
Système à 2 haut-parleurs



- Se reporter au manuel concernant l'ampli de puissance pour plus de renseignements sur le câblage détaillé (alimentation, etc.).

Rouge	Vers une borne dont l'alimentation est commandée par la clé de contact (12 V CC).
Orange	Vers une borne alimentée en permanence indépendamment de la clé de contact.
Jaune	Vers une borne dont l'alimentation est commandée par l'éclairage de la voiture.
Noir (masse)	Fil de masse vers un élément en métal apparent de la voiture.
Bleu	Vers une prise pour antenne automatique (Max. 300 mA 12 V CC).

Système à 4 haut-parleurs

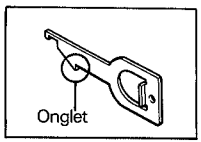


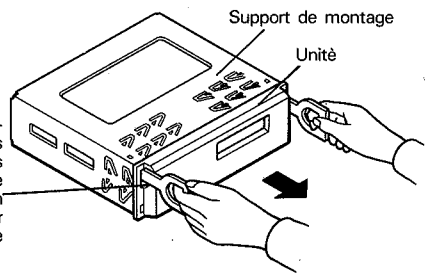
FRANÇAIS

Installation

Avant installation

- Dèposer l'unitè du support de montage en utilisant les leviers accessoires.



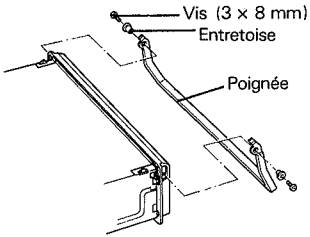


Levier de blocage
Positionner les leviers accessoires, les languettes ètant vers le bas. Insèrer les leviers dans les fentes des deux côtès de l'unitè jusqu'à ce qu'ils se bloquent en place. Tirer les deux leviers pour dèposer l'unitè du support de montage.

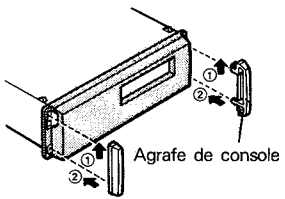
Note 1

- Emploi de la poignée de tiroir extractible anti-vol et de l'agrafe de console.

1. Attachez la poignée pour utiliser le tiroir extractible anti-vol.



2. Attachez les agrafes de console pour ne pas utiliser la tiroir extractible anti-vol.

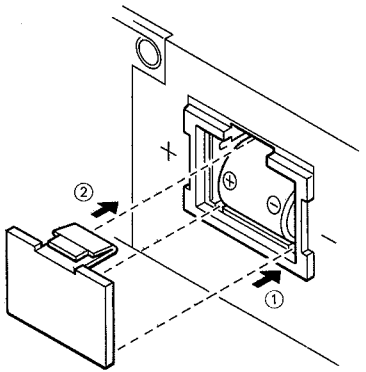


Insertion de la pile au mercure

S'assurer d'installer des batteries à mercure (PX23, 5,6 V) (vendues séparément) avant d'utiliser la fonction de relâche rapide.

1. Enlever le couvercle du compartiment de pile situé sur le panneau arrière de l'unité auto-stéréo.
2. Insérer une pile à mercure dans le compartiment de pile, les polarités étant correctes, comme indiqué sur l'unité.
3. Replacer le couvercle du compartiment de pile.

- Lorsque la pile est presque complètement déchargée, il peut s'avérer impossible de syntoniser une fréquence préréglée bien que l'une des touches de présélection soit enfoncée. Dans ce cas, remplacer la pile au mercure usée par une neuve de même type.



Note:

- Pour obtenir une bonne installation, n'utiliser que les pièces de l'appareil. L'utilisation de pièces non prévues risque de causer un mauvais fonctionnement.
- Consulter le concessionnaire le plus proche si l'installation nécessite le percement de trous ou toute autre modification du véhicule.
- L'angle de l'installation, ne doit pas dépasser 30° par rapport à l'horizontale, faute de quoi l'unité ne fournira pas ses performances optimales. (Fig. 1)
- Ne pas oublier d'éjecter toute cassette chargée dans l'appareil avant de retirer ce dernier du véhicule. Une cassette oubliée dans l'appareil risque de déformer le galet-presseur et de provoquer ainsi du pleurage et scintillement lors de la lecture d'une bande.
- Pour ôter l'unité à l'aide de la fonction de tiroir extractible anti-vol, manier l'unité avec précaution, car elle peut être chaude.

Installation avec une bague en caoutchouc

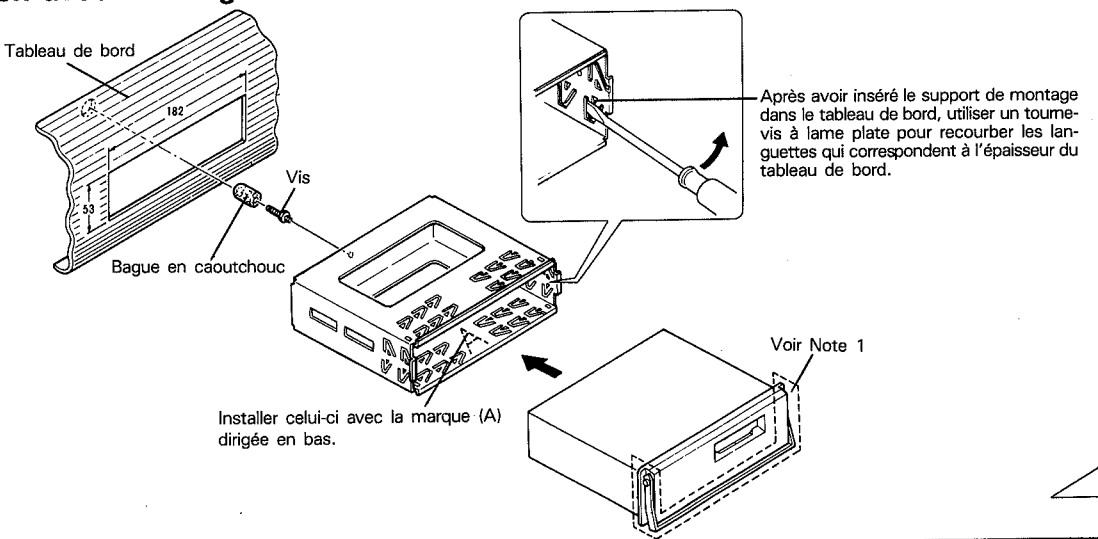


Tableau de bord
182
53
Vis
Bague en caoutchouc
Après avoir inséré le support de montage dans le tableau de bord, utiliser un tournevis à lame plate pour recourber les languettes qui correspondent à l'épaisseur du tableau de bord.
Voir Note 1
Installer celui-ci avec la marque (A) dirigée en bas.

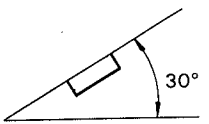


Fig. 1

Installation sans une bague en caoutchouc

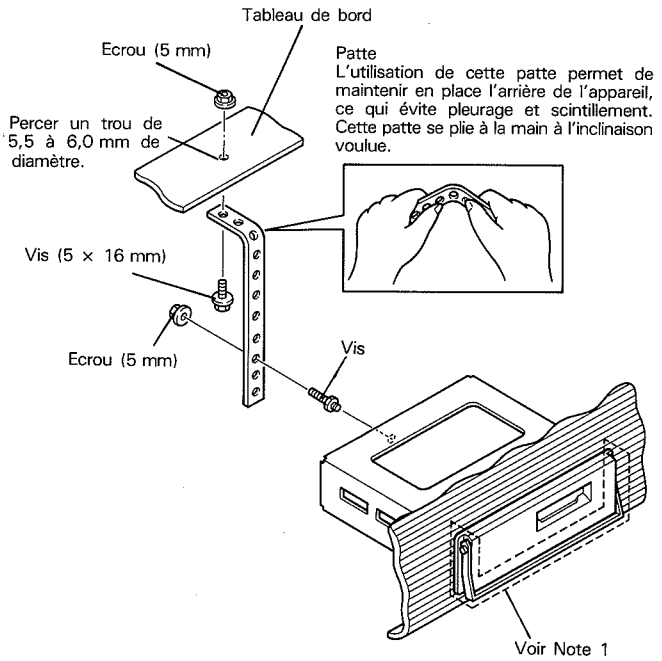
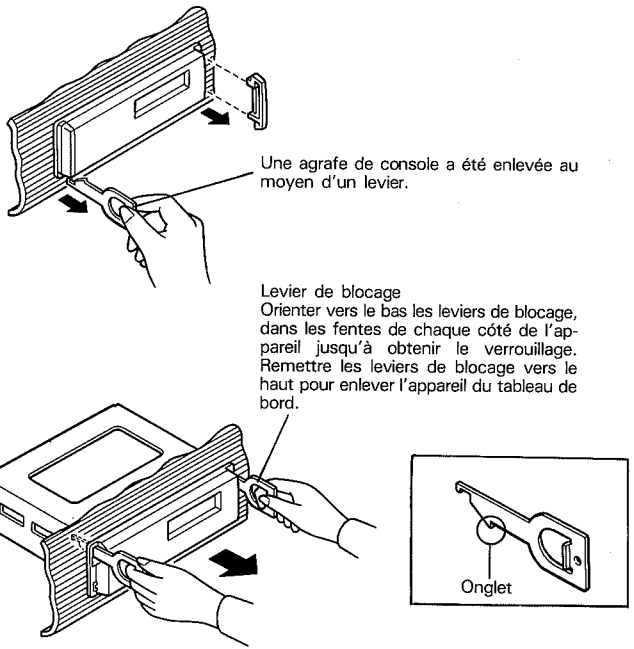
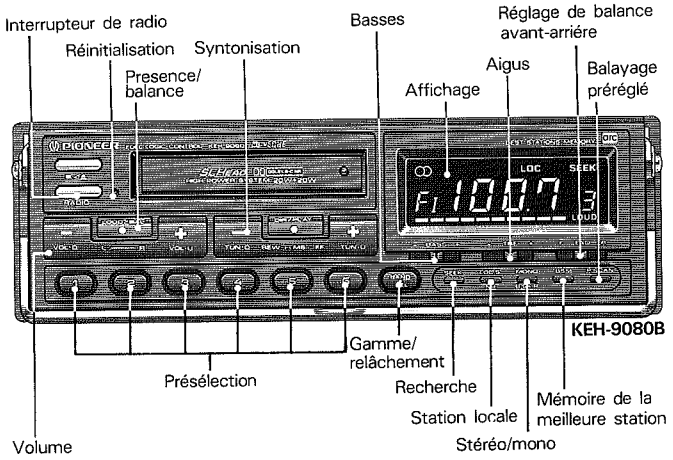


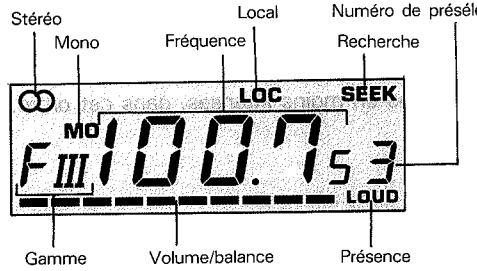
Tableau de bord
Ecrou (5 mm)
Patte
L'utilisation de cette patte permet de maintenir en place l'arrière de l'appareil, ce qui évite pleurage et scintillement. Cette patte se plie à la main à l'inclinaison voulue.
Percer un trou de 5,5 à 6,0 mm de diamètre.
Vis (5 x 16 mm)
Ecrou (5 mm)
Vis
Voir Note 1

Enlever une unité pourvue d'une agrafe de console


Une agrafe de console a été enlevée au moyen d'un levier.
Levier de blocage
Orienter vers le bas les leviers de blocage, dans les fentes de chaque côté de l'appareil jusqu'à obtenir le verrouillage. Remettre les leviers de blocage vers le haut pour enlever l'appareil du tableau de bord.
Onglet

Utilisation de la radio





- **Avant d'utiliser l'appareil...**
- Régler la commande de gradateur sur sa position centrale. (Un déclic peut être senti lorsque cette commande est sur sa position centrale).

1. Enfoncer l'interrupteur de la radio pour le mettre en marche et afficher les fréquences.
2. Enfoncer le sélecteur de gammes pour choisir la gamme voulue.
   - La commutation entre FM et PO/GO est commandée par le commutateur de gamme pour les unités équipées d'une gamme GO. La commutation entre PO et GO est accomplie en utilisant le bouton de syntonisation. La gamme PO est de 531 kHz à 1.602 kHz, et la gamme GO est de 153 kHz à 281 kHz.
3. Enfoncer le bouton de recherche (SEEK) et l'indicateur de syntonisation de recherche (SEEK) sera affiché.
4. Enfoncer le bouton de syntonisation soit vers la gauche soit vers la droite pour syntoniser la fréquence désirée. (En appuyant sur le côté droit, la fréquence augmente.)
5. Régler le volume. Une pression sur le côté droit augmente le volume alors qu'une pression sur le côté gauche le diminue.
6. Régler le balance. Appuyer sur la touche de balance pendant approximativement 2 secondes jusqu'à ce qu'une tonalité soit entendue et l'unité passe de l'affichage de volume à l'affichage de balance. A ce moment-là, une pression sur le côté droit de la touche de volume provoque une diminution de la sortie des haut-parleurs gauches alors qu'une pression sur le côté gauche diminue la sortie des haut-parleurs droits. Une nouvelle pression sur la touche de balance pendant approximativement 2 secondes fait résonner une tonalité et l'unité revient automatiquement à l'affichage du volume après approximativement 10 secondes.
7. Régler la tonalité.

FRANÇAIS

• Mise d'une fréquence en mémoire de préselection...

8. Une pression sur l'une des touches préréglées (1 — 6) pendant approximativement 2 secondes stocke la fréquence dans la mémoire de la touche enfoncée. Puis une tonalité "bip" résonne pour indiquer que la fréquence a bien été mise en mémoire.

   On peut mettre en mémoire six fréquences FM1, six fréquences FM2, six fréquences FM3 et six fréquences GO et PO.

• Touche de mémoire des meilleures stations

Syntonise automatiquement des fréquences fortes et les assigne pour prérégler les touches 1 à 6 pour la syntonisation automatique en une seule touche. La fonction de mémoire des meilleures stations est activée lorsque vous poussez cette touche pendant approximativement 2 secondes. La fonction de mémoire des meilleures stations est indiquée par — — — clignotant sur l'affichage et cette fonction peut être annulée par une pression sur la touche de relâchement. L'affichage des fréquences retournera une fois que la fonction de mémoire des meilleures stations s'est effectuée. La fréquence affichée à ce moment là est la seule assignée pour le préréglage de touche 1 par la fonction de mémoire des meilleures stations.

- Les 6 meilleures (les plus fortes) fréquences sont stockées dans la mémoire des 6 touches préréglées par ordre d'intensité, la plus forte fréquence étant assignée à la touche préréglée 1.
- Les fréquences assignées précédemment aux touches préréglées sont maintenues lorsque 6 fréquences fortes ne peuvent pas être localisées.
- La mémoire des meilleures stations fonctionne lorsque — — — clignote sur l'affichage.

• Sélecteur stéréo/mono

Ce sélecteur est utilisé pour passer de réception stéréo en réception mono pour les émissions FM, et il est normalement laissé sur la position stéréo. Lorsqu'une émission stéréo est reçue, l'indicateur stéréo est illuminé. Grâce à la fonction ARC (contrôle automatique de la réception), on peut toujours profiter au mieux des émissions stéréo dans leur mode de réception optimal. Si un bruit excessif venait à se produire, en actionnant ce commutateur, on peut passer en mode de réception mono.

• Sélecteur de station locale

Une pression sur ce commutateur augmente le niveau de sensibilité de la recherche de syntonisation, de sorte que seulement les stations des ondes radio dont l'intensité correspond à ce niveau peuvent être syntonisées (l'indicateur local s'allume sur l'affichage). Le niveau de sensibilité de la recherche de syntonisation locale peut être commuté entre 4 niveaux pour FM et 2 niveaux pour PO/GO. En maintenant cette touche enfoncée pendant approximativement 2 secondes et en pressant le côté droit de la touche de syntonisation l'affichage se commutera en indicateur L-1, L-2, L-3 à L-4. En pressant le côté gauche de la touche de syntonisation l'affichage se commutera en indicateur L-4, L-3, L-2 à L-1 (L-1 et L-2 pour PO/GO). L-4 ne reçoit que les ondes radio intenses des stations et L-3, L-2 et L-1 en reçoivent de moins en moins intenses, dans cet ordre.

• **Réglage de balance avant-arriére**
Cette commande est utilisée pour régler l'équilibre entre les haut-parleurs avant et arrière lors de l'utilisation d'un système à 4 haut-parleurs. Un déplacement de la commande vers F coupe le volume des haut-parleurs arrière alors qu'un déplacement vers R coupe le volume des haut-parleurs avant. Cette commande doit être laissée en position centrale pour un système 2 haut-parleurs.

• **Interrupteur de présence**
Lors de la lecture d'une bande ou lors de l'écoute de la radio, les basses et les aigus seront accentués et l'écoute sera plus claire après avoir appuyé sur cette touche.

• **Bouton de réinitialisation**
Ce bouton n'est pas utilisé en temps normal. Appuyer sur ce bouton à l'aide d'un objet fin et pointu pour réinitialiser l'appareil dans les cas suivants: mise sous tension impossible, touches inopérantes ou affichage anormal indiquant un mauvais fonctionnement du microprocesseur interne provoqué par des parasites. Le message C O d E apparaît sur l'affichage lorsqu'on appuie sur ce bouton. Entrer alors le code secret enregistré auparavant. Cette opération efface les fréquences mises en mémoire.

Recherche automatique de syntonisation

La syntonisation sur la station voisine soit par fréquence supérieure soit par fréquence inférieure, se fait automatiquement en appuyant sur le bouton de recherche, et puis sur le côté droit ou gauche de la touche de syntonisation. Les fréquences FM changent par pas de 50 kHz alors que celles des gammes PO et GO changent par pas de 9 kHz.

Syntonisation par balayage des stations préréglées

Lorsqu'on appuie sur la touche de balayage des stations préréglées (L'indicateur clignotera le nombre préréglé), chacune des fréquences mises précédemment en mémoire est syntonisée pendant huit secondes. Appuyer une nouvelle fois sur la touche lorsque la fréquence désirée est syntonisée afin d'annuler la syntonisation par balayage des stations préréglées.

Fréquences présélectionnées

En appuyant sur la touche de présélection, on obtient instantanément la syntonisation sur la fréquence correspondante mise en mémoire.

Syntonisation manuelle

Lors de la syntonisation manuelle, les fréquences FM changent par pas de 50 kHz, les fréquences GO changent par pas de 1 kHz et les fréquences PO changent par pas de 9 kHz.

1. En appuyant sur le bouton de recherche, l'indicateur de recherche automatique disparaîtra de l'affichage.
2. Modifier la fréquence en appuyant sur le côté gauche ou vers droite de le bouton de syntonisation. En tournant le bouton une fois, on provoque la variation de la fréquence d'un pas (voir ci-dessus). En maintenant le bouton en position tournée vers la gauche ou vers la droite, on obtient des variations successives de la fréquence par pas.

- **Remarque sur la recherche automatique de syntonisation pour la gamme GO**

Calendrier des modifications des fréquences de radiodiffusion de la gamme GO décrétées par WARC/1979. Les chiffres en italique soulignés indiquent les changements.

A. Jusqu'en Janvier 1986
155-164-173-182-191-200-209-218-227-236-245-254-263-272-281

B. A partir de Février 1986
153-162-171-180-189-200-209-218-227-236-245-254-263-272-281

C. A partir de Février 1988
153-162-171-180-189-*198-207-216-225-234*-245-254-263-272-281

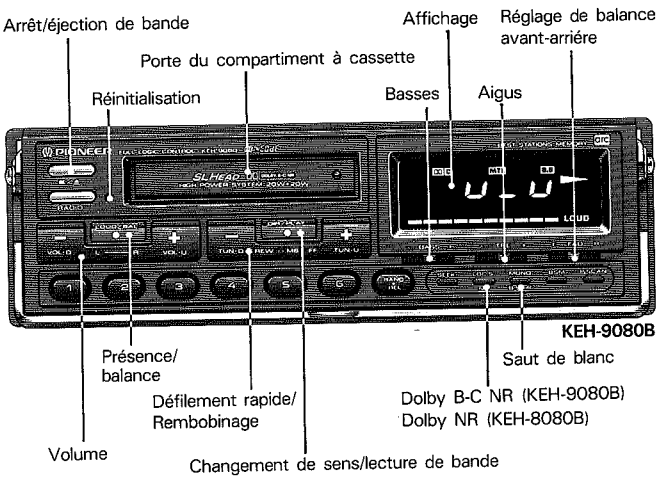
D. A partir de Février 1990
153-162-171-180-189-198-207-216-225-234-*243-252-261-270-279*

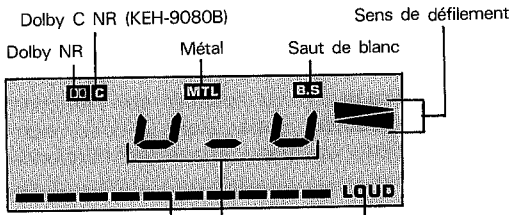
Les opérations de recherche automatique de syntonisation (SEEK) pour la gamme GO de cet appareil sont effectuées par pas de 9 kHz á partir de 155 kHz. Dans le cas B, les modifications conduisent à un décalage des cinq premières fréquences (2 kHz chacune) par rapport au cas A, alors que les dix fréquences restantes sont identiques à celles du cas A. Par conséquent il faut utiliser la syntonisation manuelle (par pas de 1 kHz) et la recherche automatique de syntonisation pour syntoniser la station GO désirée. Nous recommandons fortement de mettre en mémoire vos stations GO préférées afin de pouvoir les rapeller instantanément.

- **Unité de télécommande CD-R102 (en option) (KEH-9080B)**

Une connexion à l'unité de télécommande du système CD-R102 (en option) permet une commande à distance pratique du volume et de la syntonisation.

Utilisation du lecteur de cassette





- **Avant d'utiliser l'appareil...**
- Régler la commande de gradateur sur sa position centrale. (Un déclic peut être senti lorsque cette commande est sur sa position centrale).

1. Mettre en place une cassette en l'introduisant dans la fente d'insertion de cassette jusqu'à ce que le mécanisme prenne automatiquement le relai pour mettre la bande en place et que la lecture commence. L'appareil passe automatiquement dans le mode cassette, même si la radio est en marche (ON).
2. Régler le volume. Une pression sur le côté droit augmente le volume alors qu'une pression sur le côté gauche le diminue.
3. Régler le balance. Appuyer sur la touche de balance pendant approximativement 2 secondes jusqu'à ce qu'une tonalité soit entendue et l'unité passe de l'affichage de volume à l'affichage de balance. A ce moment-là, une pression sur le côté droit de la touche de volume provoque une diminution de la sortie des haut-parleurs gauches alors qu'une pression sur le côté gauche diminue la sortie des haut-parleurs droits. Une nouvelle pression sur la touche de balance pendant approximativement 2 secondes fait résonner une tonalité et l'unité revient automatiquement à l'affichage du volume après approximativement 10 secondes.
4. Lorsque la fin de la bande est atteinte pendant une lecture, la lecture est automatiquement commutée de la face en cours de lecture à la face opposée (c'est-à-dire de la face A à la face B ou vice versa) (inversion automatique). Appuyer sur la touche d'arrêt/éjection pour arrêter la lecture à n'importe quel moment, et sur la touche de lecture pour reprendre la lecture.
5. Appuyer deux fois sur la touche d'arrêt/éjection pour éjecter la cassette.

FRANÇAIS

- Une cassette n'est pas éjectée, même si la touche d'éjection est enfoncée, pendant que PASS est indiqué sur l'affichage. Dans ce cas, appuyer sur la touche de lecture de bande ou le commutateur radio pour effacer PASS de l'affichage, puis appuyer sur la touche d'éjection.
- La cassette sera automatiquement éjectée après quelques secondes si tout ne se passe pas bien. Réinsérez la cassette et essayez une nouvelle fois.
- Une étiquette de cassette mal collée ou voilée risque de gêner le mécanisme d'éjection de l'appareil ou de provoquer un entrortillement de la bande cassette dans l'appareil. Evitez d'utiliser de telles bandes ou retirez l'étiquette de la cassette avant utilisation.

• Défilement rapide/rembobinage

Appuyer sur le côté droit de cette touche pour une avance rapide et sur le côté gauche pour un rembobinage. Une double pression active la recherche de sélections musicales, alors qu'une troisième pression ramène à une lecture normale.

• Touche de changement du sens de défilement

Cette touche est utilisée pour passer d'une face de la bande à l'autre (de la face A vers la face B ou vice-versa).

• Sélecteur automatique de type de bande

L'égalisation est automatiquement commutée sur 70 µs ou 120 µs selon le type de bande utilisée. Les bandes 70 µs possèdent un orifice de détection sur la tranche de la cassette, cet orifice est détecté par l'appareil. L'utilisation de bande métal ou chrome provoquent l'apparition de l'indicateur métal sur l'affichage. Rien n'est affiché lorsqu'on utilise des bandes normales.

• Commutateur du réducteur de bruit Dolby B et C (KEH-9080B)

Appuyer sur cette touche pour sélectionner le réglage correct lors de la lecture d'une bande enregistrée avec réduction de bruit Dolby. Des pressions successives sur cette touche font changer le réglage dans l'ordre suivant: Dolby B NR → Dolby C NR → Réducteur de bruit hors fonction. Le réglage actuel est indiqué sur l'affichage.

• Commutateur de réducteur de bruit Dolby (KEH-8080B)

L'enfoncer lors de l'écoute d'une bande enregistrée en Dolby NR.

• Touche de saut de blanc

Pendant la lecture, permet à la bande de défiler à vitesse élevée lorsqu'une longue portion de bande non enregistrée (de plus de 10 secondes) est rencontrée et ceci jusqu'à l'endroit ou l'enregistrement reprend. L'indicateur de saut de blanc apparaît sur l'affichage lorsqu'on appuie sur cette touche.

• Bouton de réinitialisation

Ce bouton n'est pas utilisé en temps normal. Appuyer sur ce bouton à l'aide d'un objet fin et pointu pour réinitialiser l'appareil dans les cas suivants: mise sous tension impossible, touches inopérantes ou affichage anormal indiquant un mauvais fonctionnement du microprocesseur interne provoqué par des parasites. Le message CODE apparaît sur l'affichage lorsqu'on appuie sur ce bouton. Entrer alors le code secret enregistré auparavant. Cette opération efface les fréquences mises en mémoire.

Recherche de sélections musicales

La fonction de recherche de sélections musicales est pratique pour reproduire à nouveau la sélection écoutée ou pour passer instantanément au début de la sélection suivante.

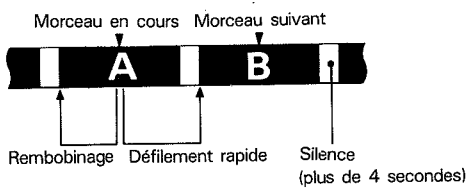
Répétition de la sélection A depuis son début

Appuyer deux fois sur la touche de rembobinage (côté gauche). (L'indicateur de sens clignote sur l'affichage). L'unité localisera automatiquement le début de la sélection A et une lecture normale commencera.

- Appuyer successivement deux fois sur la touche d'avance rapide (côté droit) pour une recherche de sélections musicales en sens avant. (L'indicateur de sens clignote sur l'affichage).

Les erreurs suivantes seront la cause d'un malfonctionnement de la fonction de recherche de morceau, même si l'appareil fonctionne correctement.

- Zones "vierges" non enregistrées entre les morceaux de durée inférieure à 4 secondes → ces zones ne seront pas décelées par l'appareil.
- Moments de silence dans une conversation enregistrée de durée excédant 4 secondes → l'appareil les considère comme des zones vierges séparant des morceaux successifs.
- Des passages de très faible puissance sont enregistrés durant plus de 4 secondes → l'appareil les considère comme des zones vierges séparant des morceaux successifs.



- **Unité de télécommande CD-R102 (en option) (KEH-9080B)**

Une connexion de l'unité de télécommande du système CD-R102 (en option) permet une commande à distance pratique du volume, de l'avance rapide et de la recherche de sélections musicales.

Précautions et entretien

- Ne pas utiliser des bandes de longueur supérieure à celle des C-90 (de durée 90 minutes). Des cassette plus longues risquent d'entraver le mécanisme d'entraînement.
- Une tête de lecture sale donne des résultats de moins bonne qualité. Nettoyer la tête régulièrement (une à deux fois par mois) avec un tampon d'ouate imbibé d'alcool. (Fig. 1)
- Le rangement des cassettes dans un endroit exposé au soleil ou soumis à des températures élevées risque de déformer les bandes, ce qui risque d'entraver le mécanisme d'entraînement lors de leur utilisation. (Fig. 2)
- Les cassettes inutilisées gagnant à être conservées dans une boîte à cassettes qui les protège du risque de se détendre ou de recevoir de la poussière.
- Si la batterie de la voiture se trouve débranchée pour quelque raison que ce soit, la mémoire de présélection sera effacée et la présélection devra être refaite après que la batterie ait été rebranchée.

- **Service après-vente**

Au cas où cet appareil présenterait des vices de fonctionnement, prendre contact avec le concessionnaire ou avec le centre de service agréé PIONEER le plus proche.

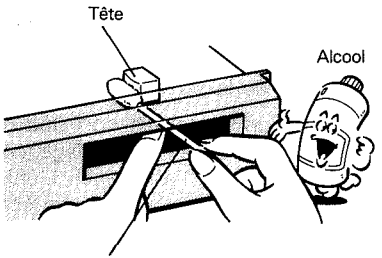


Fig. 1

Fig. 2

Spécifications

Généralités

Alimentation . . . . . 14,4 V CC (10,8 — 15,6 V admissible)
Mise à la masse . . . . . Type négatif
Consommation de courant max. . . . . 5,0 A
Dimensions (châssis) . . . . . 180(L) × 50(H) × 150(P) mm
(face avant) . . . . . 188(L) × 58(H) × 10(P) mm
Poids . . . . . 1,4 kg

Amplificateur

Puissance de sortie maximale . . . . . 20 W + 20 W (EIAJ)
Puissance de sortie continue . . . . . 11 W + 11 W
(1% de dist. à 1 kHz)
Impédance de charge . . . . . 4 Ω (4 — 8 Ω admissible)
Niveau de sortie maximum/
Impédance de sortie (pré-sortie) . . . . . 500 mV/1 kΩ
Réglages de tonalité (graves) . . . . . ±10 dB (100 Hz)
(aigus) . . . . . ±10 dB (10 kHz)
Correcteur physiologique . . . . . +12 dB (100 Hz),
+7 dB (10kHz) (volume: −30 dB)

Lecteur de cassettes (KEH-9080B)

Bande magnétique . . . . . Cassette (C-30 — C-90)
Vitesse de défilement . . . . . 4,8 cm/s
Temps d'avance et de retour rapide
. . . . . Approx. 100 s pour C-60
Pleurage et scintillement . . . . . 0,09% (WRMS)
Bande passante . . . . . Metal: 50 — 20.000 Hz (±3 dB)
Normal: 50 — 17.000 Hz (±3 dB)
Diaphonie . . . . . 45 dB
Rapport signal/bruit
. . . . . Avec Dolby NR C: 67 dB (réseau IEC-A)
Avec Dolby NR B: 60 dB (réseau IEC-A)
Sans Dolby NR: 52 dB (réseau IEC-A)

Lecteur de cassettes (KEH-8080B)

Bande magnétique . . . . . Cassette (C-30 — C-90)
Vitesse de défilement . . . . . 4,8 cm/s
Temps d'avance et de retour rapide
. . . . . Approx. 100 s pour C-60
Pleurage et scintillement . . . . . 0,09% (WRMS)
Bande passante . . . . . Metal: 50 — 19.000 Hz (±3 dB)
Normal: 50 — 16.000 Hz (±3 dB)
Diaphonie . . . . . 45 dB
Rapport signal/bruit
. . . . . Avec Dolby NR : 60 dB (réseau IEC-A)
Sans Dolby NR: 52 dB (réseau IEC-A)

Tuner FM

Gamme de fréquence . . . . . 87,5 — 108 MHz
Sensibilité utile . . . . . 12 dBf (1,1 µV/75 Ω, mono)
Sensibilité à 50 dB . . . . . 17 dBf (1,9 µV/75 Ω, mono)
Rapport signal/bruit . . . . . 70 dB (réseau IEC-A)
Distorsion . . . . . 0,3% (à 65 dBf, 1 kHz, stéréo)
Bande passante . . . . . 50 — 15.000 Hz (±3 dB)
Diaphonie . . . . . 40 dB (à 65 dBf, 1 kHz)

Tuner PO

Gamme de fréquence . . . . . 531 — 1.602 kHz
Sensibilité utile . . . . . 18 µV (25 dB) (S/B: 20 dB)
Sélectivité . . . . . 50 dB (±9 kHz)

Tuner GO

Gamme de fréquence . . . . . 153 — 281 kHz
Sensibilité utile . . . . . 30 µV (30 dB) (S/B: 20 dB)
Sélectivité . . . . . 50 dB (±9 kHz)

Remarque:

Suite aux améliorations apportées à ces équipements, leurs caractéristiques et leur conception sont sujettes à modification sans préavis.

FRANÇAIS

Caratteristiche

• Sintonizzatore elettronico
La distribuzione delle frequenze differisce secondo la zona. Questa unità è stata progettata in conformità con la distribuzione delle frequenze in Europa Occidentale, Asia, Medio ed Vicino Oriente, Africa, Australia e Oceania. Usandola in altri paesi la ricezione AM risulterà a volte impossibile.

- Dispositivo ARC (Controllo automatico di ricezione) estremamente sensibile incorporato, che controlla automaticamente la separazione stereo e il silenziamento, e garantisce la migliore ricezione possibile con qualsiasi segnale FM.
- La memoria per le stazioni migliori memorizza automaticamante le sei stazioni migliori (le più potenti) nei sei tasti di preselezione in ordine di potenza.
- La funzione Music Search consente la riproduzione automatica dall'inizio del brano che si sta ascoltando o dall'inizio di quello successivo.
- Quando fra due brani viene trovato un passaggio non registrato molto lungo, la funzione di Blank Skip avvolge rapidamente il nastro, portandosi in corrispondenza del brano successivo.
- Un meccanismo automatico di caricamento ed espulsione della cassetta mediante la sola pressione di un tasto rende molto facile l'uso di questa unità.
- Il selettore automatico del nastro adatta l'unità alle caratteristiche dei nastri da 70μs.
- Il Dolby NR incorporato riduce il fruscio del nastro.
- Doppia sicurezza (secret code e estrazione rapida).
- Potenza massima d'uscita audio di 20 W + 20 W. Possibilità di utilizzare un amplificatore separato in un sistema a 4 altoparlanti.

- Dispositivo Dolby di riduzione del rumore fabbricato su licenza della Dolby Laboratories Licensing Corporation.
DOLBY e il simbolo della doppia D sono marchi della Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Numero segreto di codice

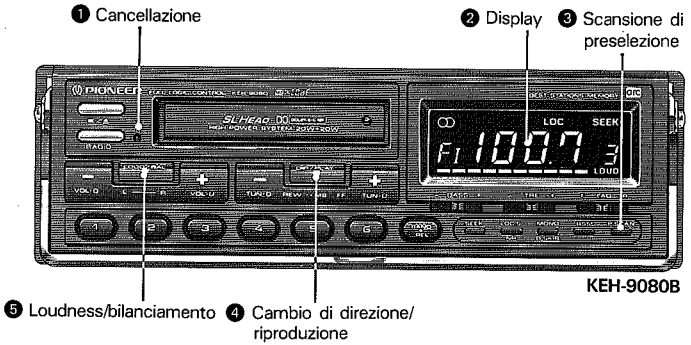
Questa funzione possiede una funzione di protezione a codice segreto. Tale sistema a codice (a 4 cifre) blocca ogni funzione elettronica dell'apparecchio, così da ridurre le possibilità di furto. Il numero di codice, al momento dell'acquisto, è 0000 e l'unità è utilizzabile senza che il numero preselezionato in fabbrica sia cambiato. Raccomandiamo tuttavia al cliente di cambiare il numero di codice, così da sfruttare appieno le caratteristiche antifurto del sistema. Una volta che il numero di codice è stato introdotto, l'unità è in grado di funzionare in modo normale senza che il numero di codice venga reintrodotto, anche se il motore viene spento e quindi riacceso. Tuttavia, se l'alimentazione all'unità viene interrotta scollegando la batteria, per riparazioni o furti, l'unità cessa in modo completo di funzionare fino a che il numero di codice viene introdotto. Se nell'unità vengono introdotti tre numeri di codice errati consecutivi, essa non accetta numeri di codice per tre ore. Una volta che l'unità ritorna a funzionare in modo usuale, introducendo tre numeri di codice errati consecutivi l'unità si blocca completamente per altre tre ore. Questa caratteristica scoraggia tentativi di scoprire il numero di codice per tentativi successivi, sequenziali o casuali. Questa somma di caratteristiche significa che, una volta che l'alimentazione all'unità viene interrotta, ogni ulteriore uso della stessa è impossibile salvo a persone che conoscano il numero di codice.
Ciò la rende inutilizzabile per un ladro, riducendo così il pericolo di furto.

- In caso memorizzata una codice segrete per l'uso della funzione di rilascio veloce, bisogna comporre questo codice ogni volta che rimuovete o installate l'unità.
- Se portate l'unità a fare riparare in un centro di servizio, riferite il numero di codice al personale del centro, oppure riportatelo a 0000.
- Se doveste dimenticare il vostro numero segreto registrato, chiedetelo al vostro centro autorizzato di servizio, esibendo una prova della vostra proprietà dell'unità, come ad esempio la garanzia, la fattura ricevuta al momento dell'acquisto ecc.

Adesivo e scheda accessori

- Applicate l'adesivo al parabrezza della vostra vettura per avvertire potenziali ladri che l'autoradio è protetta da una funzione antifurto.
- Trascrivete il numero di codice, il numero di serie ed il numero del modello dell'unità sulla scheda e riponetela in un luogo sicuro che non sia nell'automobile. Il numero di serie si trova sul fondo dell'unità. Tali informazioni possono quindi, in caso di furto, venire comunicate sia alla polizia che al vostro centro di servizio PIONEER.

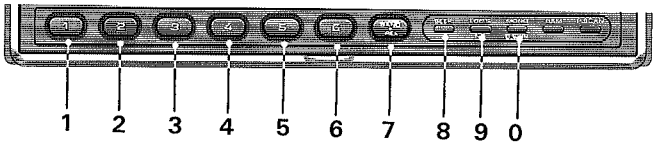
ITALIANO



Registrazione del numero di codice

Dopo che l'unità è stata installata ed i collegamenti completati, il numero segreto di codice dovrebbe venire registrato.

1. Collocate la chiave di accensione del vostro automobile alla posizione ON o ACC.
   Premete il tasto di cancellazione ❶ per mezzo di un oggetto dalla punta sottile. Quest'operazione fa sì che l'indicazione PASS appare sul display ❷ durante cinque minuti.
2. Premete il tasto di loudness/bilanciamento ❺ mentree l'indicazione PASS ancora rimane visualizzato sul display ❷.
3. Sul display ❷ lampeggia l'indicazione CODE, ad indicare che la registrazione del numero di codice è ora possibile. Durante tale periodo, i tasti nell'illustrazione qui sotto sono in grado di introdurre numeri (da 0 a 9) per la registrazione del numero di codice.



4. Registrante le 4 cifre del numero di codice che avete scelto servendovi dei tasti di introduzione dei numeri.
   - Se commettete un errore nella registrazione, ricominciate la registrazione da capo. Le ultime 4 cifre introdotte costituiscono il numero di codice.
5. Il valore introdotto viene difinitivamente registrato come numero di codice premendo il tasto di cambio di direzione/riproduzione del nastro ❹ una volta che l'introduzione è completata. Ciò fatto, il display ❷ si libera ed il funzionamento normale dell'unità diviene di nuovo possibile.

Interruzione dell'alimentazione

Se l'alimentazione viene interrotta per sostituire la batteria, per rubare l'unità o per eseguire riparazioni, nel momento in cui viene ripristinata e la chiave di accensione viene portata in posizione ON (o ACC), sul display ❷ lampeggia l'indicazione CODE. Introducete allora nel seguente modo il numero di codice precedentemente memorizzato:

1. Introducete il numero di codice a 4 cifre precedentemente memorizzato servendovi dei tasti di introduzione dei numeri (consultate la sezione "Registrazione del numero di codice" di questo manuale).

2. Premete il tasto di cambio di direzione/riproduzione del nastro ❹. Se il numero introdotto è uguale a quello precedentemente registrato in memoria, l'indicazione P A S S appare sul display ❷ per 1 minuto, ed il funzionamento normale viene ripristinato. Se i due numeri non sono uguali, il display ❷ ripete l'indicazione C O d E e l'unità rimane in attesa dell'introduzione del valore corretto.

Funzione antifurto

Se vengono entrati tre numeri consecutivi che non corrispondono alla codice segreta che ayete prevviamente registrato, un timer di errore viene attivato e fa sì che il messaggio E r r appare sul display ❷. In questo caso, tutte le operazioni, incluso l'entrata di un'altra codice, veengono bloccate per tre ore (l'alimentazione dell'unità non cessa comunque). Alla fine dell'intervallo di tre ore, il messaggio C O d E appare sul display ❷. La funzione antifurto opera per ogni entrata susseguente finch non viene entrato il valore corretto.

Cambio del numero di codice

1. Girate la chiave di accensione alla posizione ON o a quella ACC, mentre mantenete premuto il tasto di scansione della preselezione ❸.
2. Il messaggio C O d E lampeggia sul display ❷ ad indicare che l'unità attende l'introduzione del numero di codice segreto.
3. Introducete il numero di codice a 4 cifre precedentemente memorizzato servendovi dei tasti di introduzione dei numeri (consultate la sezione "Registrazione del numero di codice" di questo manuale).
4. Premete il tasto di cambio di direzione/riproduzione del nastro ❹. Se il numero introdotto è uguale a quello precedentemente registrato in memoria, l'indicazione P A S S appare sul display ❷ per 1 minuto, ed il funzionamento normale viene ripristinato. Se i due numeri non sono uguali, il display ❷ ripete l'indicazione C O d E e l'unita rimane in attesa dell'introduzione del valore corretto.
5. Premete il tasto di loudness/bilanciamento ❺ mentree l'indicazione P A S S ancora rimane visualizzato sul display ❷
6. Sul display ❷ lampeggia l'indicazione C O d E, ad indicare che il cambio del numero di codice è ora possibile.
7. Registrate le 4 cifre del numero di codice che avete scelto servendovi dei tasti di introduzione dei numeri.
8. Il valore introdotto viene defintivamente registrato come numero di codice premendo il tasto di cambio di direzione/riproduzione del nastro ❹ una volta che l'introduzione è completata. Ciò fatto, il display ❷ si libera.

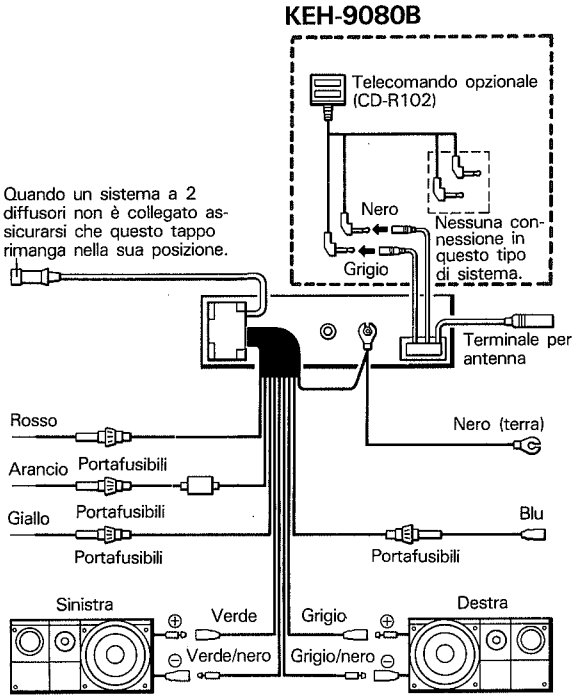
Collegamenti

Nota:

- Per evitare cortocircuiti nell'impianto elettrico, assicurarsi di staccare il cavo ⊖ della batteria prima di iniziare l'installazione.
- Sostituire il fusibile solamente con i modelli indicati sul portafusibili.
- Assicurarsi che i cavi vengano collegati facendo riferimento ai colori che li contraddistinguono per evitare malfunzionamenti.
- Dato che viene utilizzato un circuito BPTL, non collegare mai i terminali degli altoparlanti a massa o i terminali ⊖ tra loro.
- Gli altoparlanti collegati a questa unità devono essere del tipo ad alta potenza e possedere una potenza max. di almeno 20 W ed una impedenza da 4 a 8 ohm. L'uso di altoparlanti con un'uscita e/o valori di impedenza diversi da quelli richiesti può causare danni.

Rosso	Collegare alla chiave d'avviamento (12 V DC).
Arancione	Al terminale costantemente alimentato, qualunque sia la posizione della chiave d'accensione.
Giallo	Collegare all'interruttore della luci della vettura.
Nero (terra)	Al telaio (parte metalica) dell'automobile.
Blu	Al terminale dell'antenna elettrica (300 mA 12 V max).

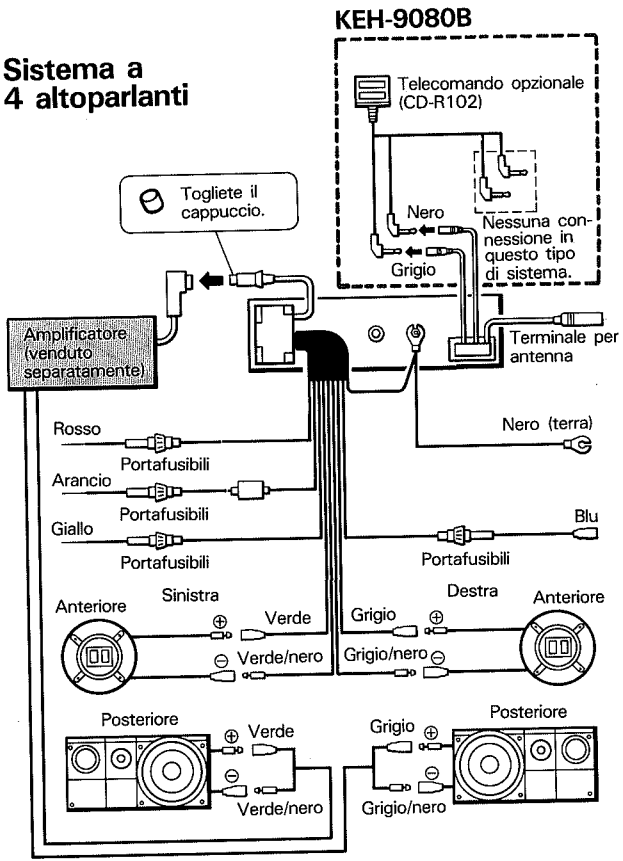
Sistema a 2 altoparlanti



- Consultare il relativo manuale d'istruzioni dell'amplificatore per informazioni dettagliate sui collegamenti (alimentazione, ecc.).

Rosso	Collegare alla chiave d'avviamento (12 V DC).
Arancione	Al terminale costantemente alimentato, qualunque sia la posizione della chiave d'accensione.
Giallo	Collegare all'interruttore della luci della vettura.
Nero (terra)	Al telaio (parte metalica) dell'automobile.
Blu	Al terminale dell'antenna elettrica (300 mA 12 V max).

Sistema a 4 altoparlanti

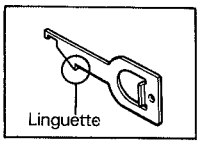


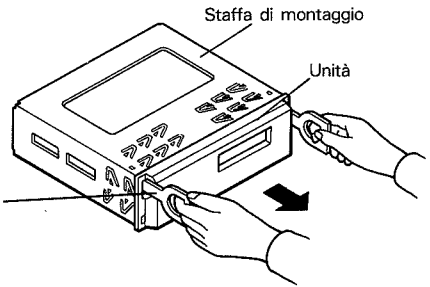
ITALIANO

Installazione

Avant installazion

- Rimuoveta l'unità dalla staffa di montaggio usando le level accessorie.



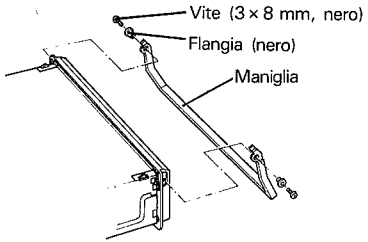


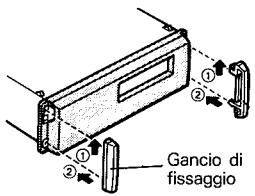
Leva
Collocate le leve accessorie con le linguette rivolte verso il basso. Inserite le leve dentro le fessure su entrambi i lati dell'unità finchè esse si bloccano sul posto. Tirate le due leve per rimuovere l'unità dalla staffa di montaggio.

Note 1

- Per mezzo del manubrio di rilacio veloce e del gancio di fissaggio.

1. Attaccate il manubrio da usare nella funzione del rilascio rapido.
2. Attaccate il gancio di fissaggio da non usare nella funzione del rilascio rapido.



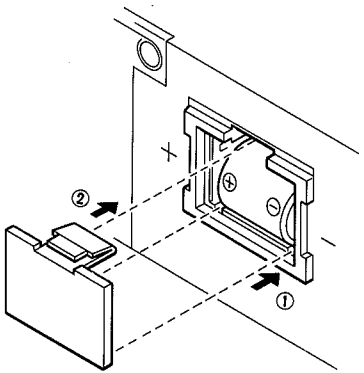


Inserimento della pila al mercurio

Accertatevi di installare delle batterie al mercurio (PX23, 5,6 V) (non in dotazione) prima di usare la funzione di rilazcio veloce.

1. Togliere il coperchio del vano pila posto sul retro dell'apparecchio.
2. Inserire una pila al mercurio nell'apposito vano, facendo tamente corrispondere i segni ⊕ e ⊖.
3. Chiudere il coperchio del vano pila.

- Quando la pila sta per esaurirsi diventa impossibile mantenere la memoria delle stazioni. In tal caso sostituire la vecchia pila al mercurio con una nuova dello stesso tipo.



Nota:

- Per una corretta installazione usare solamente le parti fornite con l'apparecchio. L'uso di parti estranee può causare un funzionamento irregolare.
- Se l'installazione dovesse richiedere l'apertura di fori o altre modifiche all'interno della Vostra automobile, consultare il concessionario di zona.
- Se l'angolo di installazione è maggiore di 30° rispetto al piano orizzontale, l'apparecchio potrebbe non funzionare correttamente. (Fig. 1)
- Prima di togliere l'unità dal supporto, controllate che non contenga nastri. Se il vano del registratore contiene cassette, il pinch roller potrebbe deformarsi, causando wow & flutter durante la riproduzione.
- Quando rimuovete l'unità mediante il rilascio veloce, potrebbe non essere.

Installazione con guaina isolante in gomma

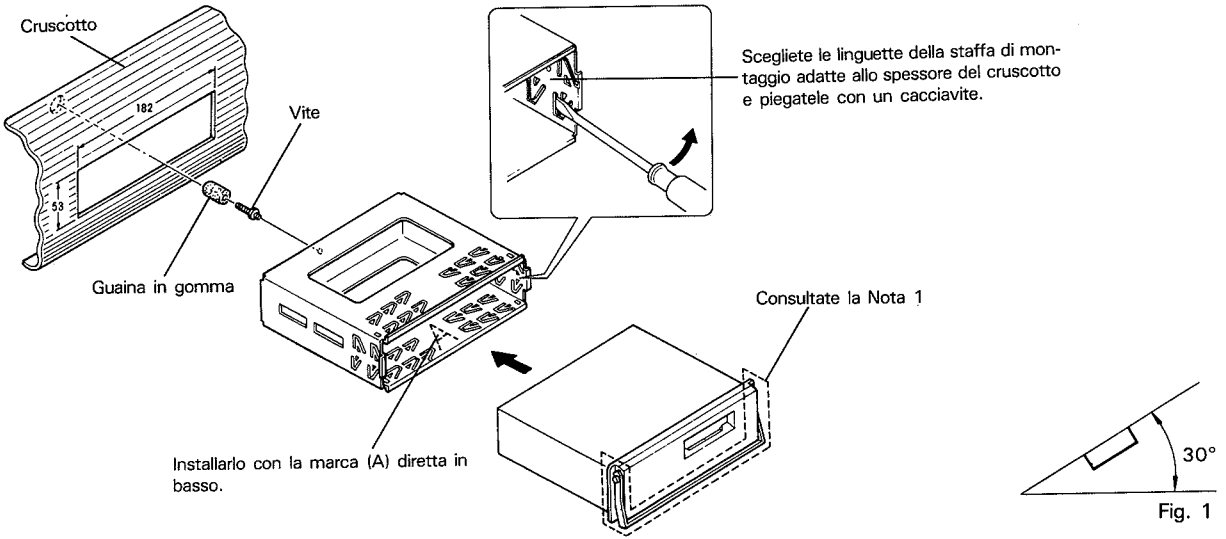
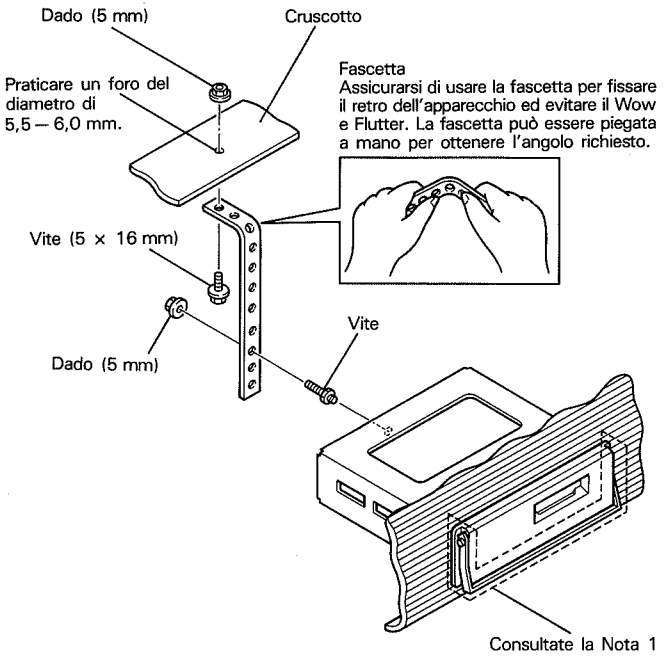

Cruscotto
182
53
Vite
Guaina in gomma
Scegliete le linguette della staffa di montaggio adatte allo spessore del cruscotto e piegatele con un cacciavite.
Consultate la Nota 1
Installarlo con la marca (A) diretta in basso.
30°

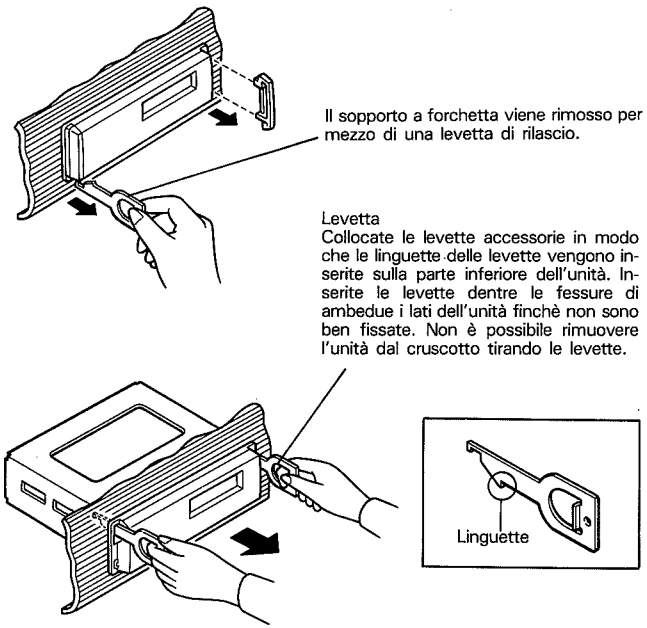
Fig. 1

ITALIANO

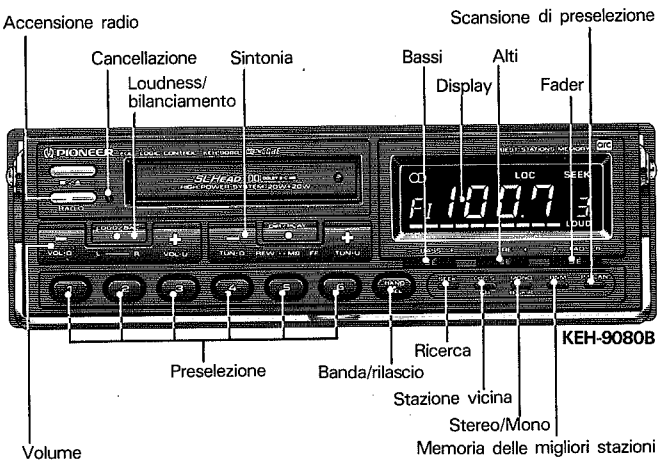
Installazione senza guaina isolante in gomma

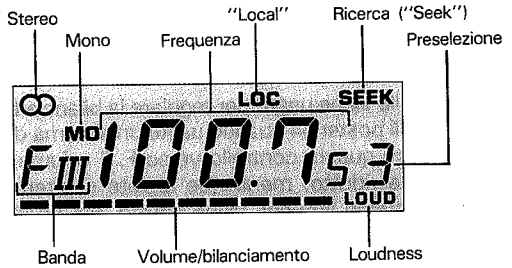

Dado (5 mm)
Cruscotto
Praticare un foro del diametro di 5,5 – 6,0 mm.
Fascetta
Assicurarsi di usare la fascetta per fissare il retro dell'apparecchio ed evitare il Wow e Flutter. La fascetta può essere piegata a mano per ottenere l'angolo richiesto.
Vite (5 x 16 mm)
Vite
Dado (5 mm)
Consultate la Nota 1

Per rimuovere un'unità dotato con un supporto a forchetta.


Il sopporto a forchetta viene rimosso per mezzo di una levetta di rilascio.
Levetta
Collocate le levette accessorie in modo che le linguette delle levette vengono inserite sulla parte inferiore dell'unità. Inserite le levette dentre le fessure di ambedue i lati dell'unità finchè non sono ben fissate. Non è possibile rimuovere l'unità dal cruscotto tirando le levette.
Linguette

Uso della radio





• Prima dell'uso...

- Spostare il controllo "fader" in posizione centrale (quando levetta giunge alla posizione centrale, viene avvertito uno scatto).

1. Premere il tasto d'accensione dela radio per ottenere l'indicazione della frequenza.
2. Premere il selettore di banda per scegliere la banda desiderata.
   - Nelle unità provviste di banda LW, la commutazione fra le bande FM e MW/LW è controllata dal selettore di banda. La commutazione fra LW e MW si ottiene usando il tasto di sintonia. La banda MW ha una gamma compresa tra 531 kHz e 1.602 kHz; la banda LW ha una gamma compresa tra 153 kHz e 281 kHz.
3. Premendo il tasto di ricerca, sul display appare l'indicazione "Seek".
4. Premere il lato sinistro o destro del tasto di sintonia per sintonizzare la frequenza desiderata (premendo verso destra si aumenta la frequenza).
5. Regolate il volume. Se premete sul lato destro, il volume verrà aumentato, mentre se premete sul lato sinistro, il volume verrà abbassato.
6. Regolate la bilancia. Premete il tasto di bilancia per circa 2 secondi finch non sentite un cicalino e l'unità cambia dal display normale a quello della bilancia. A questo punto, se premete il lato destro del tasto di volume, l'uscita dei diffusori di sinistra verrà diminuita, mentre se premete il tasto sinistro, verrà diminuita l'uscita nei diffusori di destra. Se premete il tasto di bilancia un'altra volta per circa 2 secondi sentirete un cicalino l'unità ritornerà al display del volume in modo automatico dopo circa 10 secondi.
7. Regolare il tono.

• Per memorizzare una frequenza...

8. Premete uno dei tasti di preselezione (1 — 6) per circa 2 secondi per memorizzare la frequenza per il tasto che avete premuto. Quindi, il cicalino risuona ad indicare che la frequenza è stata memorizzata.
   Possono essere memorizzate sei frequenze FM1, sei FM2, sei FM3 e sei MW e LW.

• Tasto di memoria della migliori stazioni

Premendo questo tasto, vengono messe in sintonia le frequenze ricevibili più forti, che vengono assegnate automaticamente ai tasti di preselezione dallo 1 al 6 e sono richiamabili al solo tocco del tasto corrispondente.
La funzione di memorizzazione delle stazioni migliori viene attivata quando premete questo tasto per circa 2 secondi.
La funzione di memoria delle stazioni migliori viene indicata da una linea tratteggiata — — — che lampeggia sul display, e può essere cancellata preemendo il tasto di rilascio. Il display della frequenza ritorna una volta che la funzione di memoria delle stazioni migliori terrnina. La frequenza visualizzata in tale momento sul display è quella assegnata dalla funzione di memoria delle stazioni migliori al tasto di preselezione 1.

- Le 6 frequenze migliori (le più potenti) vengono memorizzate nei 6 tasti di preselezione in ordine di potenza, con la più potente nel tasto di preselezione 1.
- Le frequenze precedentemente memorizzate nei tasti di preselezione vengono mantenute nel caso l'unità non sia in grado di mettere in sintonia 6 stazioni dal segnale sufficientemente intenso.
- La funzione di memoria delle stazioni migliori è operativa fintantochè la linea tratteggiata — — — lampeggia sul display.

• Comando stereo/mono

Durante la ricezione FM, questo comando permette di scegliere una riproduzione stereo o mono, e solitamente viene lasciato nella posizione stereo. Quando la trasmissione è stereo, si illumina un indicatore. Grazie al dispositivo ARC (Controllo automatico di ricezione), la ricezione stereo è sempre perfetta. Se il rumore di sottofondo è eccessivo, premere questo comando per passare dalle ricezione stereo a quella mono.

• Tasto "Local"

La pressione di questo interruttore alza il livello della soglia di ricerca in modo che solo stazioni relativamente potenti possono essere sintonizzate (l'indicatore delle stazioni locali si illumina sul display.) Il livello della soglia di ricerca locale può essere selezionato tra quattro livelli per le stazioni FM e tra due livelli per le stazioni MW e LW. Tenendo premuto questo interruttore per circa 2 secondi e quindi premendo sulla destra il tasto di sintonia cambia il display da L-1, L-2, L-3 ad L-4. Premendo sulla sinistra il tasto di sintonia cambia il display da L-4, L-3, L-2 ad L-1 (L-1 ed L-2 per MW/LW). Più alto è il numero e più alto è il livello della soglia di ricerca e solo stazioni relativamente potenti possono essere sintonizzate.

• Controllo "fader"

Questo controllo viene usato per regolare la bilancia fra i diffusori anteriori e quelli posteriori quando usate un sistema di 4 diffusori. Se fate scorrere questo controllo verso F, il volume dei diffusor posteriori viene ridotto, mentre se lo fate scorrere verso R, il volume dei diffusori anteriori viene ridotto. Per un sistema da 2 diffusori, questa levetta dovrebbe sempre rimanere nella posizione centrale.

• **Tasto "Loudness"**

Durante la riproduzione di un nastro o l'ascolto della radio a basso volume, premendo questo tasto i toni alti e bassi vengono enfatizzati e riprodotti più chiaramente.

• **Tasto di cancellazione**

Normalmentee non usato, questo tasto deve venire premuto con un oggetto sottile e a punta per reinizializzare l'unità nel caso essa dovesse funzionare in modo anormale, ad esempio subendo interruzioni dell'alimentazione, della funzionalità dei tasti o esibendo sul display indicazioni anormali, tutti sintomi indicanti un funzionamento irregolare del microprocessore causato da rumori di intensità eccessiva. Premendo questo tasto, sul display viene fatta apparire l'indicazione C Ü d E . Introducete quindi il numero di codice procedentemente registrato. Tale operazione cancella ogni frequenzain memoria.

Ricerca di sintonia

La ricerca delle stazioni nei due sensi della gamma avviene automaticamente premendo l'estremità destra o sinistra del tasto. La ricerca in FM ha passi di 50 kHz, quella in MW e LW di 9 kHz.

"Preset Scan"

Premendo il tasto "Preset Scan" (l'indicatore numero di memoria a lampeggiare) le stazioni memorizzate vengono richiamate in modo sequenziale, ciascuna per 8 secondi. Per fermare la sequenza, una volta trovata l'emittente desiderata, premere nuovamente il tasto "Preset Scan".

Preselezione

Premere uno dei tasti di preselezione per richiamare istantaneamente la stazione memorizzata con quel tasto.

Sintonia manuale

Usando la sintonia manuale, la ricerca in FM ha passi di 50 kHz, quella in MW di 9 kHz in LW di 1 kHz.

1. Premendo il tasto di ricerca, l'indicazione "Seek" scompare dal display.
2. Cambiare la frequenza premendo il lato sinistro o destro del tasto di ricerca di sintonia. Premendo il tasto una volta si cambia la frequenza di un passo (v. sopra). Mantenendo premuto un lato, la frequenza cambia continuamente fino a raggiungere quella desiderata.

• Nota a proposito della ricerca di sintonia di stazioni sulla banda LW

Vengono elencati di seguito i cambiamenti dei passi di frequenza per le trasmissioni sulla banda LW stabiliti dalla WARC/1979. Le cifre sottolineate indicano le frequenze soggette a cambiamento.

A. Fino al Gennaio 1986
155-164-173-182-191-200-209-218-227-236-245-254-263-272-281

B. A partire dal Febbraio 1986
*153-162-171-180-189-*200-209-218-227-236-245-254-263-272-281

C. A partire dal Febbraio 1988
153-162-171-180-189-*198-207-216-225-234*-245-254-263-272-281

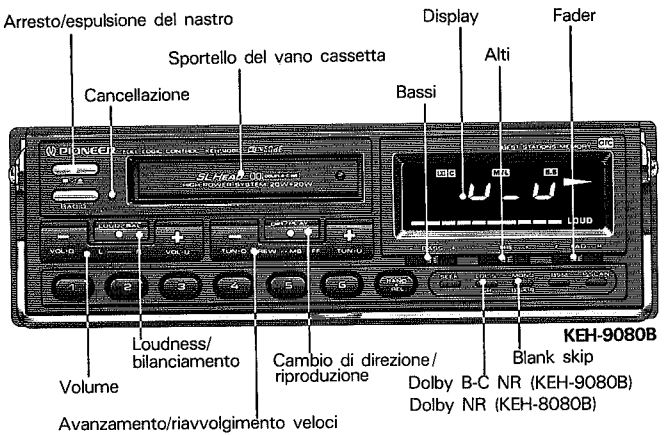
D. A partire dal Febbraio 1990
153-162-171-180-189-198-207-216-225-234-*243-252-261-270-279*

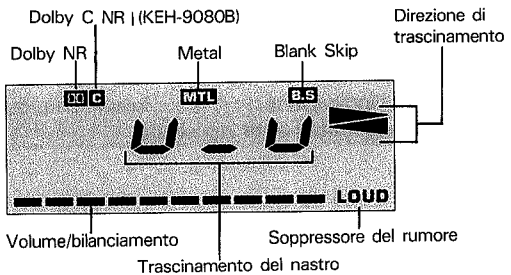
Le operazione di ricerca di sintonia per la banda LW sono effettuate da quest'unità a passi di 9 kHz a partire da 155 kHz. Nel caso di B, il cambiamento consiste nello spostamento delle prime 5 frequenze (di 2 kHz ciascuna) rispetto ad A, mentre le rimanenti 10 frequenze non subuscono variazioni. Di conseguenza, la sintonizzazione di stazioni LW dovrebbe venire effettuata servendosi sia della sintonia manuale (a passi di 1 kHz) che della ricerca di sintonia. Si consiglia inoltre di memorizzare le vostre stazioni LW preferite, così da poterte richiamare con facilità.

• Unità di telecomando del sistema CD-R102 (opzionale) (KEH-9080B)

Collegando l'unità opzionale di telecomando del sistema CD-R102 all'apparecchio potrete controllare a distanza ed in tutta comodità il livello di volume, e sintonia.

Uso del riproduttore





• Prima dell'uso...

- Spostare il controllo "fader" in posizione centrale (quando levetta giunge alla posizione centrale, viene avvertito uno scatto).

1. Inserite lentamente la cassetta nella fessura, finché non vi accorgete, che il meccanismo di caricamento automatico e entroto in funzione e dà il via alla riproduzione. L'unità passa automaticamente allo riproduzione del nastro anche se la radio è accesa.
2. Regolate il volume. Se premete sul lato destro, il volume verrà aumentato, mentre se premete sul lato sinistro, il volume verrà abbassato.
3. Regolate la bilancia. Premete il tasto di bilancia per circa 2 secondi finch non sentite un cicalino e l'unità cambia dal display normale a quello della bilancia. A questo punto, se premete il lato destro del tasto di volume, l'uscita dei diffusori di sinistra verrà diminuita, mentre se premete il tasto sinistro, verrà diminuita l'uscita nei diffusori di destra. Se premete il tasto di bilancia un'altra volta per circa 2 secondi sentirete un cicalino l'unità ritornerà al display del volume in modo automatico dope circa 10 secondi.
4. Quando la riproduzione di una cassetta arriva alla fine del nastro, la riproduzione commuta automaticamente dal lato in fase di riproduzione al lato opposto (cioè dal Lato A al Lato B o viceversa) (Autoriavvolgimeno). Premete il tasto di arresto/espulsione del nastro per arrestare la riproduzione del nastro a qualsiasi punto della riproduzione e premetelo un'altra volta per riprendere la riproduzione.
5. Premete il tasto di arresto/espulsione del nastro due volte per far espellere la cassetta.

- La cassette non vengono espulse neppure se il tasto di espulsione viene premuto mentre l'indicazione PASS appare sul display. In questo caso, premete il tasto di riproduzione di cassette o della radio per cancellare l'indicazione PASS dal display e quindi il tasto di espulsione.
- La cassetta verrà automaticamente espulsa nel caso che non fosse ancora regolata dopo alcuni secondi. Reinserire il nastro e provare nuovamente a regolarlo.
- Se l'etichetta della cassetta è piegata o parzialmente staccata, potrebbe interferire col meccanismo di espulsione della cassetta oppure bloccare lo scorrimento del nastro stesso. Tali cassette vanno perciò evitate oppure riparate prima dell'impiego.

• Avanzamento/riavvolgimento veloci

Premete il lato destro del tasto per avanzamento rapido e quello sinistro per riavvolgimento. Se premete il tasto due volte, verrà eseguita la ricerca musicale, mentre se premete una terza volta, riprenderà la riproduzione normale.

• Tasto di cambiamento di direzione

Questo tasto viene usato per passare da un lato all'altro del nastro (dal lato A al lato B o viceversa).

• Selettore automatico del nastro

L'equalizzatore viene commutato automaticamente sui 70 o i 120µs a seconda del tipo di nastro usato. I nastri da 70µs hanno un foro sul contenitore della cassetta, che viene rilevato dall'unità. Se la cassetta usata è Metal o Chrome, il, display visualizza l'indicazione "Metal". Se il nastro è Normal, non appare alcuna indicazione.

• Selezione Dolby B e C (KEH-9080B)

Se volete ascoltare un nastro registrato con Dolby, premete questo tasto, selezionand il sistema Dolby adatto. Ad ogni pressione del tasto la regolazione cambia nel modo seguente: Dolby B→Dolby C→Dolby escluso. L'indicazione del sistema eventualmente in uso al momento è visualizzat dal display.

• Interruttore Dolby NR (KEH-8080B)

Premerlo quando si riproduce un nastro registrato con Dolby.

• Tasto "Blank Skip"

Consente di evitare velocemente lunghe parti non registrate del nastro (oltre i 10 secondi), fino a raggiungere il punto in cui la registrazione riprende. Quando il tasto viene premuto, il display visualizza l'indicazione "Blank Skip".

• Tasto di cancellazione

Normalmente non usato, questo tasto deve venire premuto con un oggetto sottile e a punta per reinizializzare l'unità nel caso essa dovesse funzionare in modo anormale, ad esempio subendo interruzioni dell'alimentazione, della funzionalità dei tasti o esibendo sul display indicazioni anormali, tutti sintomi indicanti un funzionamento irregolare del microprocessore causato da rumori di intensità eccessiva. Premendo questo tasto, sul display viene fatta apparire l'indicazione CODE. Introducete quindi il numero di codice precedentemente registrato.

Music Search

La ricerca musicale conveniente per poter riascoltare il brano in fase di riproduzione oppure avanzare istantaneamente all'inizio del brano susseguente.

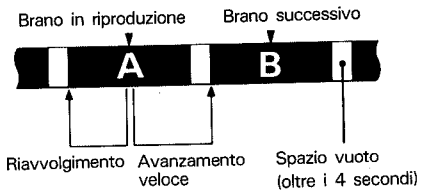
Riproduzione del brano A dall'inizio

Premete il tasto di riavvolgimento (lato sinistro) due volte. (L'indicatore di direzione lampeggia sul display.) L'unità localizza automaticamente l'inizio del brano A e la riproduzione normale ha inizio.

- Premete il tasto di avanzamento rapido (lato destro) due volte l'una dopo l'altra per ricerca musicale in avanti. (L'indicatore di direzione lampeggia sul display.)

Il mancato funzionamento della funzione "Music Search" può essere dovuto ai seguenti motivi.

- Le parti non registrate tra i brani durano meno di 4 secondi ➡ Tali parti non possono essere identificate dalla funzione.
- Nella registrazione di una conversazione vi sono delle pause di più di 4 secondi ➡ Esse vengono considerate dall'apparecchio come dei pezzi non registrati tra i brani.
- Pezzi registrati a volume ridottissimo per più di 4 secondi ➡ Possono venir interpretati come delle parti non registratre tra i brani.



- **Unità di telecomando del sistema CD-R102 (opzionale) (KEH-9080B)**

Collegando l'unità opzionale di telecomando del sistema CD-R102 all'apparecchio potrete controllare a distanza ed in tutta comodità il livello di volume, l'avanzamento e riavvolgimento rapidi, la funzione Music Search.

Manutenzione

- Non usare nastri più lunghi di quelli C-90 (90 minuti). Nastri di maggior durata possono causare inconvenienti al meccanismo di trastinamento del nastro.
- Se la testina di riproduzione si sporca, la qualità sonora ne risente. Pulire la testina periodicamente (una o due volte al mese) con del cotono imbevuto di alcool. (Fig. 1)
- Evitare di conservare le cassette in luoghi esposti alla luce diretta del sole o a temperatura estremamente elevata poiché potrebbero deformarsi e conseguentemente interferire col sistema di trasporto del nastro. (Fig. 2)
- Conservare i nastri non usati in custodie che mantengano il nastro in tensione e che lo proteggano da polvere.
- Se per una ragione qualsiasi la batteria dell'auto venisse disinserita, le memorie verrebbero cancellate: in tal caso si dovrà procedere ad una nuova memorizzazione, una volta ricollegata la batteria.

• Assistenza

Qualora l'apparecchio non funzionasse regolarmente, contattare il centro d'assistenza PIONEER di zona.

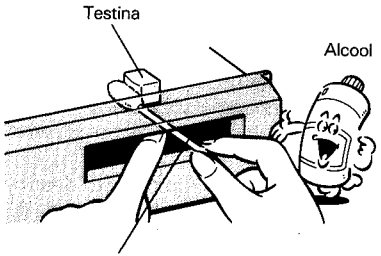


Fig. 1

Fig. 2

Caratteristiche

Generali
Alimentazione . . . . . 14,4 V c.c. (10,8 — 15,6 V ammessi)
Collegamento a massa . . . . . Negativo
Massimo consumo di corrente . . . . . 5,0 A
Dimensioni
(telaio) . . . . . 180(L) × 50(A) × 150(P) mm
(pannello frontale) . . . . . 188(L) × 58(A) × 10(P) mm
Peso . . . . . 1,4 kg

Amplificatore
Potenza d'uscita max. . . . . 20 W + 20 W (EIAJ)
Potenza d'uscita continua . . . . . 11 W + 11 W
(1% dist. a 1 kHz)
Impedenza . . . . . 4 Ω (4 — 8 Ω ammessi)
Massimo livello d'erogazione/
impedanza d'uscita (uscita pre) . . . . . 500 mV/1 kΩ
Controllo di tono (bassi) . . . . . ± 10 dB (100 Hz)
(acuti) . . . . . ± 10 dB (10 kHz)
Loudness . . . . . + 12 dB (100 Hz), + 7 dB (10 kHz)
(volume: — 30 dB)

Giranastri (KEH-9080B)
Nastro . . . . . Tipo Compact Cassette (C-30 a C-90)
Velocità nastro . . . . . 4,8 cm/sec.
Tempo di avanzamento/riavvolgimento veloci
. . . . . Appross. 100 sec. per C-60
Wow e Flutter . . . . . 0,09% (WRMS)
Risposta in frequenza . . . . . Metal: 50 — 20.000 Hz (± 3 dB)
Normal: 50 — 17.000 Hz (± 3 dB)
Separazione stereo . . . . . 45 dB
Rapporto segnale/rumore
. . . . . Con Dolby NR tipo C: 67 dB (rate IEC-A)
Con Dolby NR tipo B: 60 dB (rate IEC-A)
Senza Dolby NR: 52 dB (rate IEC-A)

Giranastri (KEH-8080B)
Nastro . . . . . Tipo Compact Cassette (C-30 a C-90)
Velocità nastro . . . . . 4,8 cm/sec.
Tempo di avanzamento/riavvolgimento veloci
. . . . . Appross. 100 sec. per C-60
Wow e Flutter . . . . . 0,09% (WRMS)
Risposta in frequenza . . . . . Metal: 50 — 19.000 Hz (± 3 dB)
Normal: 50 — 16.000 Hz (± 3 dB)
Separazione stereo . . . . . 45 dB
Rapporto segnale/rumore
. . . . . Con Dolby NR: 60 dB (IEC pesato A)
Con Dolby NR disins.: 52 dB (IEC pesato A)

Sintonizzatore FM
Gamma di frequenza . . . . . 87,5 — 108 MHz
Sensibilità . . . . . 12 dBf (1,1 µV/75 Ω, mono)
Sensibilità di silenziamento a 50 dB
. . . . . 17 dBf (1,9 µV/75 Ω, mono)
Rapporto segnale/rumore . . . . . 70 dB (IEC pesato A)
Distorsione . . . . . 0,3% (a 65 dBf, 1 kHz, stereo)
Risposta in frequenza . . . . . 50 — 15.000 Hz (± 3 dB)
Separazione stereo . . . . . 40 dB (a 65 dBf, 1 kHz)

Sintonizzatore MW
Gamma di frequenza . . . . . 531 — 1.602 kHz
Sensibilità . . . . . 18 µV (25 dB) (S/R: 20 dB)
Selettività . . . . . 50 dB (± 9 kHz)

Sintonizzatore LW
Gamma di frequenza . . . . . 153 — 281 kHz
Sensibilità . . . . . 30 µV (30 dB) (S/R: 20 dB)
Selettività . . . . . 30 dB (± 9 kHz)

Nota:
Caratteristiche tecniche ed estetiche possono subire modifiche senza preavviso.

ITALIANO

PIONEER ELECTRONIC CORPORATION
4-1, Meguro 1 chome, Meguro-ku, TOKYO, 153, JAPAN
PIONEER ELECTRONICS (USA) INC.
P.O. Box 1760, Long Beach, California 90801 U.S.A.
TEL: (800) 421-1404
PIONEER ELECTRONIC (EUROPE) N.V.
Keetberglaan 1, 2740 Beveren, Belgium
TEL: 03/775.28.08
PIONEER ELECTRONICS AUSTRALIA PTY. LTD.
178-184 Boundary Road, Braeside, Victoria 3195, Australia
TEL: (03) 580-9911
PIONEER ELECTRONICS OF CANADA, INC.
505 Cochrane Drive Markham, Ontario L3R 6B8, Canada

<87I04E1N02>

Printed in Japan
Imprimé au Japan
<CRD1186-A>EI